Art.Nr.
5906212985 / 5906214901 / 5906214903
AusgabeNr.
5906212850
Rev.Nr.
22/09/2020

CE

scheppach



SG1200

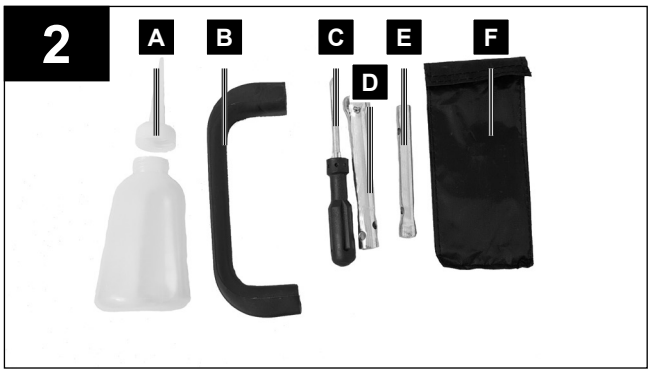
DE	**Inverter Stromerzeuger** Originalbetriebsanleitung	**4-12**
GB	**Low Power Generating Set** Translation from the original instruction manual	**13-20**
FR	**Groupe électrogène de faible puissance** Traduction des instructions d'origine	**21-29**
ES	**Generador del inversor** Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	**30-38**
NL	**Inverter generator** Vertaling van de originele handleiding	**39-47**
DK	**Inverter generator** Oversættelse fra den originale brugervejledning	**48-55**

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.

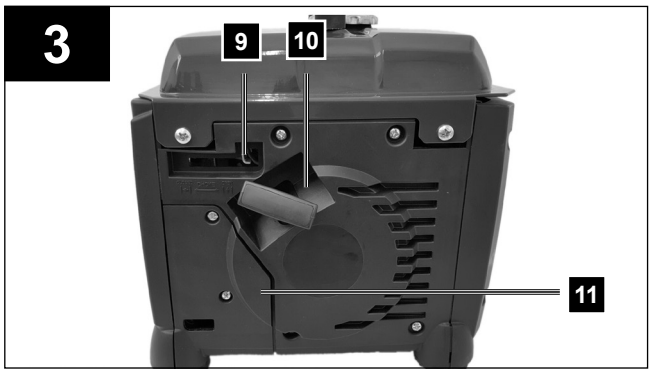
1


1
2
3
8
6
5
7
4
scheppach
INVERTER
1200 W
ON
OFF
SG1200

2


A
B
C
D
E
F

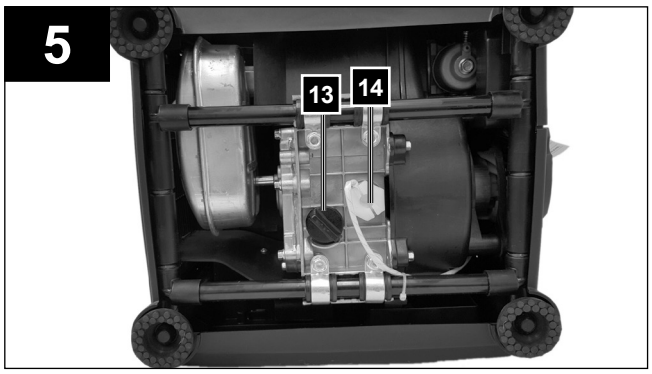
3


9
10
11

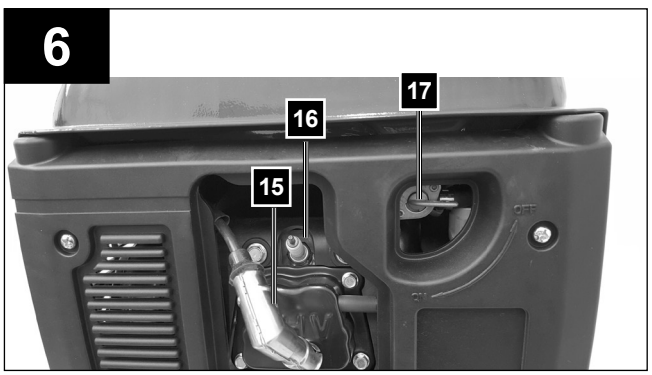
4


CLOSED
CHOKE
OPEN
12

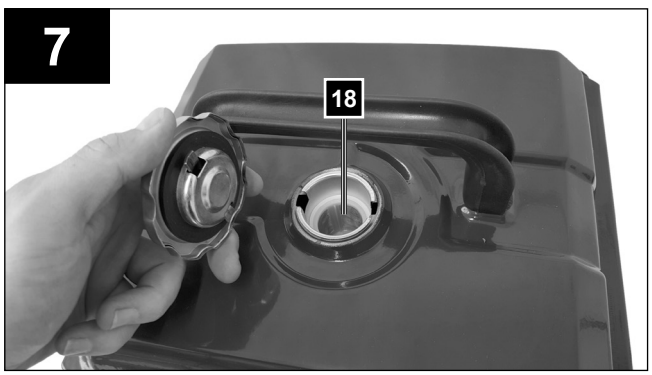
5


13
14

6


17
16
15
OFF

7

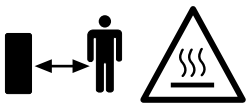
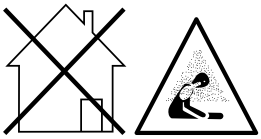
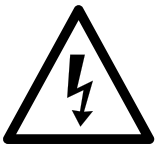
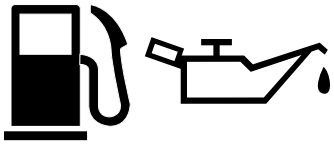
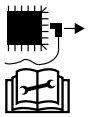
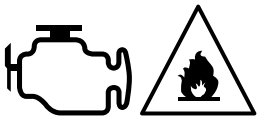

18

Inhaltsverzeichnis: Seite:

1.	Einleitung	6
2.	Gerätebeschreibung	6
3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
4.	Technische Daten	6
5.	Sicherheitshinweise	7
6.	Vor Inbetriebnahme	8
7.	Bedienung	8
8.	Reinigung	9
9.	Lagerung	10
10.	Transport	10
11.	Ersatzteilbestellung	10
12.	Entsorgung	10
13.	Fehlersuchplan	11
14.	Wartungplan	12
15.	Konformitätserklärung	59

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Massnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Lesen Sie das Betriebshandbuch. Bevor Sie das Gerät verwenden, sehen Sie stets in den entsprechenden Abschnitt im Benutzerhandbuch.
	Wichtig. Heisse Teile. Halten Sie Abstand.
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Tragen Sie Gehörschutz. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!
	Entfernen Sie das Zündkabel, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, und lesen Sie sich die Anweisungen durch.
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts ist streng verboten!
	Garantierter Schallleistungspegel des Gerätes.

1. Einleitung

Hersteller:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten. Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 -7)

1. Handgriff
2. Tankdeckel
3. Standfuß
4. Betriebsleuchte
5. Ölkontrollleuchte
6. Ein- / Ausschalter
7. Erdungsschraube
8. 230 V~ Steckdose
9. Chokehebel
10. Starterseilzug
11. Luftfilterdeckel
12. Luftfilter
13. Öleinfüllschraube
14. Ölmangelsicherung
15. Zündkerzenstecker
16. Zündkerze
17. Benzinhahn
18. Benzinfilter

A. Öleinfüllflasche
B. Handgriff
C. Schraubendreher
D. Zündkerzenschlüssel
E. Steckschlüssel
F. Werkzeugtasche

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Generator ist für Geräte, welche einen Betrieb an einer 230 V Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet. Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Geräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben. Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer / Bediener und nicht der Hersteller. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert wurde. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Generator	Inverter
Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_{nenn} (S1)	1000 W
Max.Leistung P_{max} (S2/5s)	1200 W
Nennspannung U_{nenn}	230 V~
Nennstrom I_{nenn}	4,35 A

Frequenz F_{nenn}	50 Hz
Bauart Antriebsmotor	4-Takt Luftgekühlt
Hubraum	53,5 cm³
Max. Leistung (Motor)	2,1 kW/2,85 PS
Kraftstoff	bleifreies Benzin **dieses Gerät darf nicht mit E10 Benzin betrieben werden**
Tankinhalt	4,2 l
Motoröl	0,25 l (15W-40)
Verbrauch bei 2/3 Last	ca.0,88 l/h
Gewicht	12,8 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	74 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}	95 dB(A)
Unsicherheit K	1,07 dB (A)
Leistungsfaktor cos φ	1
Leistungsklasse	G1
Qualitätsklasse	B
Zündkerze	A7RTC

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)
Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)
Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 s).

Zulässige Umgebungstemperatur:
-10 bis +40 °C
Höhe: 1000 m über NN
rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)

5. Sicherheitshinweise

1. Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
2. Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
3. **Vergiftungsgefahr!** Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
4. **Brandrisiko!** Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
5. Den Stromerzeuger nicht in unbelüfteten Räumen oder in leicht entflammbarer Umgebung betreiben. Wenn der Stromerzeuger in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden.
6. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
7. Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
8. **Heiße Oberflächen!** Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.
9. Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
10. **Schutzausrüstung!** Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
11. Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
12. Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
13. Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
14. Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.
15. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
16. Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm² 50 m, für 2,5 mm² 100 m nicht überschreiten.
17. Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
18. Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
19. Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
20. Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. **Nicht rauchen!**
21. Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
22. Den Stromerzeuger mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
23. Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten.
24. Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden.

Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akkustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.

ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Vor Inbetriebnahme

Montage (Abb. 1/2)
Zur Montage des Handgriffes (1), entfernen Sie die beiden, bereits eingeschraubten Kreuzschlitzschrauben M6x35 mm. Setzen Sie den Handgriff (1) auf und schrauben ihn fest. Montieren Sie alle Teile, bevor Sie Kraftstoff und Öl einfüllen, um ein Auslaufen von Flüssigkeiten zu vermeiden.

Elektrische Sicherheit
Elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein
Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden. Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

⚠ Achtung!
Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

Erdung (Abb. 1)
Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite am Erdungsanschluss (7) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z.B. Staberder) verbinden.

ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl (15 W-40, ca. 0,25 l) und Kraftstoff (bleifreies Normal-Benzin) eingefüllt werden. Kraftstoffstand und Motorenöl prüfen, eventuell nachfüllen. Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen.

Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist.
Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen.

Öl einfüllen (Abb. 5)
Legen Sie den Generator mit der Frontseite nach unten hin und schrauben Sie die Öleinfüllschraube (13) auf. Füllen Sie 0,25l Motorenöl (15W-40) ein.
Schließen Sie die Öleinfüllschraube (13) und stellen den Generator wieder aufrecht hin.

Kraftstoff einfüllen (Abb. 1/7)
Schalten Sie das Gerät aus!
Zündquellen fernhalten! Tanken nur in gut belüfteten Räumen oder im Freien. Schrauben Sie den Tankdeckel (2) auf und füllen Sie mit Hilfe eines Einfüllstutzens (nicht im Lieferumfang enthalten) maximal 4,2 l unverbleites Benzin in den Tankbehälter. Achten Sie darauf dass der Tank nicht überfüllt wird und kein Benzin verschüttet wird. Benzinfilter verwenden. Verschüttetes Benzin sofort aufnehmen und warten, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr). Verschließen Sie den Tankdeckel (2).

7. Bedienung

Motor starten (Abb. 1/3/6)
ACHTUNG! Beim Starten mit dem Startseilzug (10) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen.
Tragen Sie zum Starten Schutzhandschuhe.

- Benzinhahn (17) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen.
- Ein- / Ausschalter (6) auf Stellung „ON“ bringen. Chokehebel (9) auf Stellung "geschlossen" (in die linke Position) bringen.
- Den Motor mit dem Startseilzug (10) starten; hierfür am Griff kräftig ziehen. Sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff ziehen.
- Chokehebel (9) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben (in die rechte Position).
- Belasten des Stromerzeugers: Geräte an die 230 V~ Steckdose (8) anschließen.

ACHTUNG! Diese Steckdose darf dauernd (S1) mit 1000 W und kurzzeitig (S2) für max.5 Sekunden mit 1200 W belastet werden.
Hinweis: Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

Motor abstellen (Abb. 1/6)
Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit das Aggregat „nachkühlen“ kann.

- Den Ein- / Ausschalter (6) auf Stellung „OFF” bringen.
- Den Benzinhahn (17) schließen.

Überlastungsschutz 230 V~ Steckdose
HINWEIS! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet die Steckdose (8) ab. Die Grüne Betriebsleuchte zeigt die folgenden Zustände:

1 x blinken per Intervall	Motordrehzahl zu gering
2 x blinken per Intervall	Temperatur zu hoch
3 x blinken per Intervall	Überlastschutz schaltet sich ein
4 x blinken per Intervall	Kurzschluss vorhanden

Durch Ausschalten und erneutes Starten des Motors kann die Steckdose (8) nach dem Auslösen des Überlastschutzes wieder in Betrieb genommen werden. (Siehe "Motor abstellen" und "Motor starten")

ACHTUNG! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen oder entfernen Sie defekte angeschlossene Geräte.

ACHTUNG! Defekte Überlastschalter dürfen nur durch baugleiche Überlastschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

Reinigung, Wartung,
Lagerung, Transport und Ersatzteilbestellung
Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker (15) von der Zündkerze (16).

ACHTUNG! Verbrennungsgefahr! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie Reinigung oder Wartung vornehmen.

ACHTUNG! Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:
- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen.
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.

8. Reinigung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und
Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze

Reinigung
Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Luftfilter (Abb. 4)
Beachten Sie hierzu auch die Service-Informationen.
Luftfilter (12)regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.
- Öffnen Sie den Luftfilterdeckel (11) indem Sie die 2 Kreuzschlitzschrauben M6x16 mm entfernen.
- Entnehmen Sie den Filter (12).
- Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Zündkerze (Abb. 6)
Überprüfen Sie die Zündkerze (16) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (15) mit einer Drehbewegung ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze (16) mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (D) .
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweis: Alternative Zündkerze NGK CR7HSA

Benzinfilter (Abb. 7)
Hinweis: Beim Benzinfilter (18) handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel (2) befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.
- Den Ein- / Ausschalter (6) auf Stellung „OFF" bringen.
- Den Tankdeckel (2) öffnen.
- Den Benzinfilter (18) entfernen und in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt reinigen.
- Benzinfilter (18) wieder einsetzen.
- Den Tankdeckel (2) schließen.

Ölwechsel (Abb. 5)
Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.
ACHTUNG! Vor Ölwechsel Benzin ablassen.
Nur Motorenöl (15 W-40) verwenden.
- Stromerzeuger auf geeigneter Unterlage auf die Frontseite legen.
- Öleinfüllschraube (13) öffnen und warmes Motorenöl durch Neigen des Generators in einen Auffangbehälter ablassen.
- Motoröl auffüllen (ca. 0,25 l)
- Generator wieder eben aufstellen.

Ölabschaltautomatik
Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Die Ölkontrollleuchte (5) beginnt zu blinken wenn zu wenig Öl im Motor vorhanden ist. Die Kontrollleuchte beginnt zu leuchten wenn die Ölmenge die Sicherheitsmenge unterschritten hat. Der Motor stellt sich nach kurzer Zeit selbstständig ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel „Ölwechsel) möglich.

9. Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern
- Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe. **Warnhinweis:** Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.
- Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
- Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
- Entfernen Sie die Zündkerze
- Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder.
- Ziehen Sie den Startseilzug langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt.
- Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
- Bewahren Sie das Gerät an einem gutgelüfteten Platz oder Ort auf.

10. Transport

Vorbereitung für den Transport
- Entleeren Sie den Benzintank mit einer Benzinabsaugpumpe bzw. alternativ über den Benzinhahn in einen zulässigen Kanister.
- Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor (wie beschrieben).
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (15) von der Zündkerze (16).
- Sichern Sie das Gerät zum Beispiel mit Spanngurten gegen Verrutschen.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Zündkerze
* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

12. Entsorgung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.
Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik- Altgeräte geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Umweltschutz
Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben. Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

13. Fehlersuchplan

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen. Elektrodenabtand 0,6 mm
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen / Benzinhahn überprüfen lassen
Generator hat zu wenig oder keine Spannung	Elektronik defekt	Fachhändler aufsuchen
	Überstromschutzschalter hat ausgelöst	Generator neu starten, Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Filter reinigen oder ersetzten

14. Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.
ACHTUNG! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl und Kraftstoff eingefüllt werden.

	Vor jedem Gebrauch	nach einer Betriebszeit von 20 Stunden	nach einer Betriebszeit von 50 Stunden	nach einer Betriebszeit von 100 Stunden	nach einer Betriebszeit von 300 Stunden
Überprüfung des Motoröls	X				
Wechseln des Motoröls		erstmalig, dann alle 50 Stunden	X		
Überprüfung des Luftfilters	X				evtl. Filtereinsatz wechseln
Reinigung des Luftfilters			X		
Reinigung des Benzinfilters				X	
Sichtprüfung am Gerät	X				
Reinigen der Zündkerze			Abstand: 0,6 mm, evtl. erneuern		
Prüfen und Wiedereinstellen der Drosselklappe					X*
Reinigen des Zylinderkopfes					X*
Ventilspiel einstellen					X*
Achtung: Die Punkte „X*“ nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.					

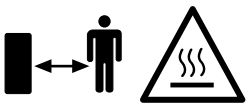
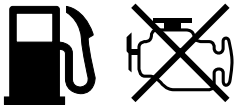
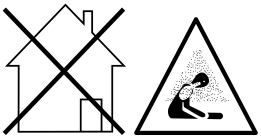
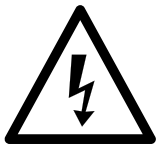
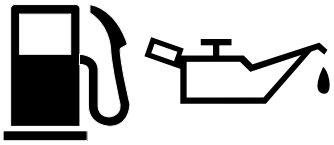
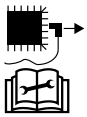
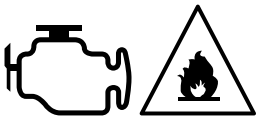
Table of contents:

Page:

1.	Introduction	15
2.	Device description	15
3.	Intended use	15
4.	Technical data	15
5.	Safety instructions	16
6.	Before operation	17
7.	Operation	17
8.	Cleaning	18
9.	Storage	18
10.	Transport	18
11.	Ordering spare parts	19
12.	Recycling	19
13.	Troubleshooting guide	19
14.	Maintenance schedule	20
15.	Declaration of conformity	59

Explanation of the symbols on the equipment

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.

	Read operator manual. Before any use, refer to the corresponding section in this user manual.
	Important. Hot parts. Keep your distance.
	Important. Switch off the engine before refueling. Do not refuel when operating.
	Important. Exhaust gas is poisonous, do not operate in an unventilated area.
	Wear hearing protection. Wear protective gloves.
	Beware of electrical voltage!
	Take care when handling fuel and lubricants!
	Remove the ignition cable before all maintenance work, and read the instructions for use.
	Don’t expose to rain.
	Starting engine creates sparking. Sparking can ignite nearby flammable gases.
	Strictly no naked flames or smoking near the appliance!
	Guaranteed sound power level of the device.

1. Introduction

Manufacturer:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:
According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the noncompliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:
Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.
Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

2. Device description (Fig. 1/7)

1. Handle
2. Fuel tank cap
3. Foot
4. Operating bulb
5. Oil check bulb
6. On/off switch
7. Earthing screw
8. 230 V~ socket
9. Choke lever
10. Starter grip
11. Air filter lid
12. Air filter
13. Oil filler plug
14. Low oil trip
15. Spark plug cap
16. Spark plug
17. Fuel tap
18. Fuel filter

A. Oil filler bottle
B. Handle
C. Screwdriver
D. Spark plug spanner
E. Socket wrench
F. Tool bag

3. Intended use

The generator is suitable for devices which use a 230 AC voltage source.
Please check the suitability for use of house hold devices on the manufacturer information.
The machine may only be utilised for its intended use. Any other use is not intended. The user / operator, not the manufacturer, is liable for resulting damages or any type of injury resulting from any other use that is not intended. Please ensure that this device was not intended for commercial use. We do not accept any warranty liability if the device is used for commercial, manual, or industrial operations, or activities similar to these.

4. Technical Data

Generator	Inverter
Protection type	IP23M
Continuous output P_{rated} (S1)	1000 W
Max. output P_{max} (S2/5 s)	1200 W
Nominal voltage U_{rated}	230 V~
Rated current I_{rated}	4,35 A
Frequency F_{rated}	50 Hz
Type drive motor	4 stroke air-cooled

Engine displacement	53,5 cm³
Max. power (motor)	2,1 kW/2,85 PS
Fuel:	unleaded fuel **This device may not be operated with E10 petrol**
Tank capacity	4,2 l
Engine oil	0,25 l (15W-40)
Use at 2/3 engine load	approx.0,88 l/h
Weight	12,8 kg
Sound pressure level L_{pA}	74 dB(A)
Sound power level L_{WA}	95 dB(A)
Uncertainty K	1,07 dB (A)
Power factor cos ϕ	1
Performance class	G1
Quality class	B
Spark plug	A7RTC

Operating mode S1 (long use)
The machine can be used continuously with the indicated power.

Operating mode S2 (Short term use)
The machine can be used in the short term with the indicated power (5 s)

Acceptable ambient temperature:
-10 to +40 °C
Height: 1000 m above NN
rel. air humidity: 90 % (not condensed)

5. Safety instructions

1. No modifications are allowed to be made to the generator
2. The speed preset by the manufacturer may not be changed. The generator or connected devices could be damaged.
3. **Risk of poisoning!** Fumes, fuels and lubricants are toxic. Do not breath in the fumes.
4. **Fire risk!** Petrol and petrol fumes are highly flammable and explosive.
5. Do not use the generator in non ventilated rooms or in highly flammable areas. When the generator should be used in a well ventilated room, the fumes must be channeled outside through a exhaust hose.
6. Even when using an exhaust hose, toxic gas can still escape. Due to the risk of fire, the exhaust hose should never be aimed at combustible material.
7. Never use the generator in rooms with highly flammable materials.
8. **Hot surface!** Risk of burning, do not touch the exhaust system and engine unit.
9. Do not touch any of the mechanically moving or hot parts. Do not remove any of the protective caps.
10. **Protective equipment!** Use suitable ear protection when near the device.
11. Only original parts should be used for maintenance and accessories.
12. Repair and maintenance work must only be performed by authorised qualified personnel.
13. Protect yourself from electric shocks.
14. Never touch the generator with wet hands
15. Only use outside with a extension cable which is suitable for that and is appropriately marked (H07RN).
16. When using an extension cable, the total length should not exceed 50 m for 1.5 mm², 100 m for 2.5 mm².
17. Do not use the generator in the rain or snow.
18. Always turn off the engine when transporting or refuelling.
19. Ensure that no fuel is spilt on the engine or exhaust when refuelling.
20. Do not refuel or empty near naked lights or flames or flying sparks. Do not smoke!
21. Put the generator on a secure and level place. Turning, tipping or changing its position during operation is forbidden.
22. Install the generator at least 1 m away from the walls or attached devices.
23. Keep the generator away from children.
24. Emission levels are represented in the technical data under the stated values for sound power level (LWA) and sound pressure level (LpA) and are not compulsory definite working levels.Because there is a connection between emission levels and immission levels, this can not reliably used to determine the potentially necessary additional precautions. Influencing factors on the workforce‘s current immission level includes the properties of the work area, other noise sources, air borne sound, etc. such as e.g. the number of machines and other neighbouring processes and intervals, to which the user is exposed. Also the admissible immission levels can vary from country to country. However, this information gives the user of the machine the opportunity to have a better estimation of the risks and dangers. Occasionally acoustic measurements should be take after installation in order to determine the sound pressure level.

ATTENTION: Only use unleaded normal petrol as fuel.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Before operation

Installation (Fig. 1/2)
To attach the handle (1), remove both Phillips screws M6x35 mm which are inserted. Place the handle (1) in position and screw it tight. Attach all parts before pouring in fuel or oil in order to prevent leaking of liquids.

Electrical safety
Electrical cables and attached devices must be defect free. Never connect the generator to the mains (power point). Keep the cables as short as possible.

Environmental protection
Dispense of polluted maintenance and operating materials in a suitable collection point.

Earthing (Fig. 1)
Earthing is needed to disperse static discharge. Connect a cable from one side of the earthing connector (7) of the generator and from the other side to an external ground.
ATTENTION! When being used for the first time, motor oil (15 W-40, approx. 0.6 l) and petrol (unleaded normal petrol) must be put in.
Check the fuel level and the oil, and if necessary top them up.Make sure you have adequate ventilation. Ensure that the spark cable is securely in the spark plug. Unplug any electric device connected to the generator.
Putting in oil (Fig. 5)
Put the generator with its front side down and unscrew the oil filler plug (13). Pour in 0.25 litres of engine oil (15 W-40).
Close the oil filler cap (13) and stand the generator upright

Putting in fuel (Fig. 1/7)
Switch off the motor! Keep away from ignition sources! Always refuel in well-ventilated rooms or outside. Open the fuel tank cap (2) and, using a filler pipe (not included in delivery), pour in a maximum of 4.2 litres of unleaded fuel into the fuel container. Ensure the tank level is not exceeded and no fuel is spilled. Use the fuel filter. Clean up spilled fuel immediately and wait until the fuel fumes have evaporated (fire hazard). Close the fuel tank cap (2).

7. Operating

Start the engine (Fig. 1/3/6)
ATTENTION! When starting with the express start you can injure your hand with the sudden kick back. Wear protective gloves when starting.
1. Open the petrol tap by turning the tap downwards.
2. Put the on / off switch (6) to the on position.
3. Turn the choke lever (9) to I I (in the left position).
4. Start the engine with the express start (10) by sharply pulling the handle. If the engine has not started pull the handle again.
5. Push the choke lever (9) back once the engine has started (in the right position).
6. Connect the device to the 230 V~ socket (8).

ATTENTION! This socket can be loaded continuously (S1) with 1000 W and short term (S2) for a maximum of 5 seconds with 1200 W.
Note: Some electric devices (sabre saws, drills etc.) can use more electricity when doing heavy duty tasks.

Storing the engine (Fig. 1/6)
Before putting away, let the generator run without load so that the device can „cool down“.
- Turn the on / off switch to the „OFF“ position.
- Close the petrol tap.

Overload protection 230 V~ socket
WARNING! This generator is fitted with an overload protector.
This cuts off the sockets
Green operating bulb

Flashes 1 x per interval	Speed too low
Flashes 2 x per interval	Temperature too high
Flashes 3 x per interval	Overload protection switches on
Flashes 4 x per interval	Short circuit

The socket (8) can be used again after the overload protection has been triggered once the engine has been switched off and restarted (See “Turning off engine” and “Starting engine”).

ATTENTION! If this happens reduce the amount of electrical output which you are extracting from the generator or remove defective devices which are attached.

ATTENTION! Faulty overload switches should only be replaced with identically constructed overload switches with the same performance data. Please use our customer service department.

Cleaning, maintenance, storage, transport and ordering replacement parts
Before cleaning and maintenance work, turn off the engine and pull the spark plug connector (15) out of the spark plug (16) .

WARNING! Risk of burning! Wait until the machine has cooled down before cleaning or servicing it.

ATTENTION! Turn the device off immediately and contact your Service Station:
- With unusual vibrations or noises.
- If the engine seems overloaded or has backfired.

8. Cleaning

Switch off the motor and pull the spark plug boot from the spark plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.

Keep the safeguards, air vents and the engine housing as dust and dirt free as possible. Wipe the device with a clean cloth or blow it with compressed air with low pressure. We recommend that you clean the device after every use. Regularly clean the device with a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents which could attack the plastic part of the device. Ensure that no water can penetrate the housing.

Air filter (Fig. 4)
Also refer to the service information.
Clean the air filter regularly, and if necessary exchange it.
- Open the air filter cover (11) by removing the 2 Phillips head screws M6x16 mm.
- Remove the filter element
- When cleaning the element do not use any strong cleaners or petrol.
- Clean the element by tapping it on a flat surface.
- If it is very dirty wash with soapy water, rinse with clean water and leave to dry.
- Put it back together in the opposite order.

Spark plug (Fig. 6)
Check the spark plug (16) after the first 20 hours of use for dirt and if necessary clean it with a copper wire brush. Then service the spark plug after every 50 hours of use.
- Remove the spark plug connector (15) with a turning movement.
- Remove the spark plug (16) with the spark plug socket 25 included.
- Put it back together in the opposite order.

Note: alternative spark plugs to
NGK CR7HSA

Petrol filter (Fig. 7)
Note: The petrol filter (18) is a filter bowl located directly under the petrol cap (2) , filtering any petrol added.
- Turn the on/off switch (6) to the “OFF“ position.
- Open the petrol cap
- Remove the petrol filter 5 and clean in a nonflammable solvent or solvent with a high tlash
- point.
- Reinsert petrol filter
- Close the petrol cap

Changing the oil, (Fig. 5)
Changing the oil should take place when the engine is warm.
WARNING! Drain fuel before replacing the oil.
Only use engine oil (15 W-40).
- Place the generator on its front side on a suitable surface.
- Open the oil filler cap (13) and drain the warm engine oil into a container by tilting the generator.
- Pour in engine oil (approx. 0.25 litres).
- Stand the generator upright again.

Low oil switch off
The low oil switch-off responds, if there is not enough engine oil. The oil check bulb (5) starts to flash when there is insufficient oil in the motor. The check bulb begins to flash when the oil amount has gone below the safe level. The engine will turn off independently after a short time. Restart is possible only after pouring in more engine oil (see Chapter “Replacing the oil”).

9. Storage

Preparation for storage
- Empty the petrol tank with a petrol suction pump. **Warning notice:** Do not remove fuel in closed rooms, close to fire or whilst smoking. Vapours can cause explosions or fires.
- Start the engine and leave it running until the rest of the petrol has been used up.
- Change the oil after each season. To do this, remove the old oil from the warm engine and refill with new oil
- Remove the spark plug
- Remove the spark plug. Fill about 20 ml of oil into the cylinder using an oil can. Slowly pull the express start so that the oil protects the cylinder from the inside. Screw the spark plug back in
- Store the device in a well ventilated place or area.

10. Transport

Preparation for transporting
- Empty the petrol tank with a petrol suction pump or alternatively using the petrol tap and a suitable canister.
- Once it it ready for use, leave the engine running until the rest of the petrol has been used up.
- Empty the engine oil from the engine (as described).
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Secure the device with a tension belt to prevent it slipping out of place.

11. Ordering spare parts

When ordering replacement parts you should give the following information:

- Type of device
- Device article number

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: spark plug

* Not necessarily included in the scope of delivery!

12. Recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

The packaging is made of environmentally friendly materials. It can be disposed of at your local recycling centre. Do not dispose of electric equipment in the pose of the waste oil properly.

household waste!

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Environmental protection

Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point. Dis-

13. Troubleshooting guide

Fault	Cause	Remedy
Engine does not start	Automatic oil cut-out has not responded	Check oil level, top up engine oil
	Spark plug fouled	Clean or replace spark plug (electrode spacing 0.6 mm)
	No fuel	Refuel / habe the petrol cock checked
Generator has too little or no voltage	electronic defective	Contact your dealer
	Overcurrent circuit-breaker has triggered	Actuate the circuitbreaker and reduce the consumers
	Air filter dirty	Clean or replace the filter

14. Maintenance schedule

Please adhere to the following maintenance periods in order to ensure a failure-free operation.
IMPORTANT! The equipment must be filled with engine oil and fuel before it is started.

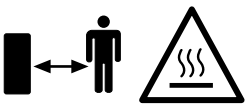
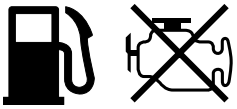
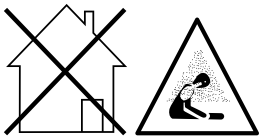
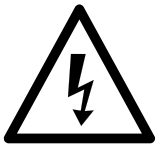
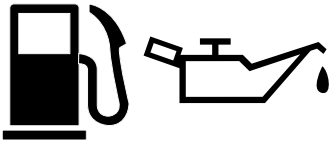
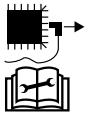
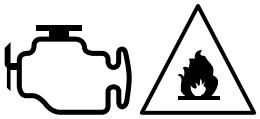
	Before each use	After an operating period of 20 hours	After an operating period of 50 hours	After an operating period of 100 hours	After an operating period of 300 hours
Checking the engine oil	X				
Changing the engine oil		For the first time, then every 50 hours	X		
Checking the air filter	X				Change the filter insert if necessary
Cleaning the air filter			X		
Cleaning the petrol filter				X	
Visual inspection of the equipment	X				
Cleaning the spark plug			Distance: 0.6 mm, replace if necessary		
Checking andreadjusting the throttle vale on the carburetor					X*
Cleaning the cylinder head					X*
Set the valve play					X*
Important: The positions marked with “x*“ should only be carried out by an authorized dealer.					

Table des matières: Page:

1.	Introduction	23
2.	Description de l’appareil	23
3.	Utilisation conforme	23
4.	Caracteristiques techniques	23
5.	Consignes de sécurité	24
6.	Avant la mise en service	25
7.	Utilisation	25
8.	Nettoyage	26
9.	Stockage	27
10.	Transport	27
11.	Commande de pièces derechange	27
12.	Mise au rebut et recyclage	27
13.	Plan de recherche des erreurs	28
14.	Plan de maintenance	29
15.	Déclaration de conformité	59

Explication des symboles sur l’appareil

L‘utilisation de symboles dans ce manuel a pour but d‘attirer votre attention sur d‘éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements proprement dits n‘éliminent pas les risques et ne peuvent pas remplacer les actions correctes à entreprendre pour prévenir les accidents.

	Lisez le mode d’emploi. Avant toute utilisation, référez-vous à la section correspondante dans ce manuel d’utilisation.
	Important. Pièces chaudes. Gardez vos distances.
	Important. Mettez le moteur à l’arrêt avant de faire le plein. Ne pas remplir de carburant lorsque la machine est en fonctionnement.
	Important. Les gaz d’échappement sont toxiques, ne pas faire fonctionner dans des zones non ventilées.
	Portez des protections auditives et des gants de protection.
	Attention à la tension électrique !
	Soyez prudent en manipulant l’essence et les lubrifiants!
	Retirez le câble d’allumage avant les travaux de maintenance et lisez les instructions d’utilisation.
	Ne pas exposer à la pluie.
	Le démarrage du moteur génère des étincelles.
	Les étincelles peuvent mettre le feu aux gaz inflammables. Il est strictement interdit de fumer ou d’approcher une flamme nue près des appareils !
	Niveau de puissance acoustique de l‘appareil.

1. Introduction

Fabricant:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher Client,
Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:
Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:
De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service. Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays. Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

2. Description de l'appareil (Fig. 1-7)

1. Poignée
2. Bouchon du réservoir de carburant
3. Pied
4. Indicateur de fonctionnement
5. Voyant de contrôle du niveau d'huile
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Vis de mise à la terre
8. Prise en 230 V~
9. Levier de starter
10. Cordon du lanceur
11. Couvercle du filtre à air
12. Filtre à air
13. Orifice de remplissage d'huile
14. Sécurité de manque d'huile
15. Cosse de bougie
16. Bougie
17. Robinet de carburant
18. Filtre à essence

A. Flacon remplissage d'huile
B. Poignée
C. Tournevis
D. Clé à bougie
E. Clé à douille
F. Trousse à outils

3. Utilisation conforme

Le générateur de courant est adapté à des appareils prévus pour un fonctionnement avec une source de tention alternative de 230 V.
Pour les appareils ménagers, veuillez vérifier s'ils sont adaptés d'après les instructions respectives du fabricant Le générateur de courant est adapté à des appareils prévus pour un fonctionnement avec une source de tention alternative de 230 V. Le but du générateur est l'alimentation d'outils électriques et l'alimentation de sources d'éclairage. Pour les appareils ménagers, veuillez vérifier s'ils sont adaptés d'après les instructions respectives du fabricant.Veuillez noter que cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale. Notre garantie n'est pas applicable si l'appareil est utilisé dans des entreprises commerciales, d'artisans ou industrielles dans le cadre d'activités similaires.

4. Caractéristiques techniques

Générateur	Inverter
Type de protection	IP23M
Puissance continue P_{nenn} (S1)	1000 W
Puissance maximale P_{max} (S2/5s)	1200 W
Tention nominale U_{nenn}	230 V~

Courant de consigne I_{nenn}	4,35 A
Fréquence F_{nenn}	50 Hz
Type moteur électrique d'entraînement	4 temps refroidi par air
Cylindrée	53,5 cm³
Puissance maxi (motor)	2,1 kW/2,85 CV
Carburant	essence sans plomb normale **Ne pas utiliser d'essence E10 pour faire fonctionner cet appareil**
Capacité du réservoir	4,2 l
Huile de moteur	0,25 l (15W-40)
Quantité pour ⅔ de charge	ca.0,88 l/h
Poids	12,8 kg
Niveau de pression acoustique L_{pA}	74 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	95 dB(A)
Incertitude K	1,07 dB (A)
Facteur de puissance cos φ	1
Classe de puissance	G1
Classe qualitative	B
Bougie	A7RTC

Type de fonctionnement S1 (fonctionnementcontinu)
La machine peut être utilisée à la puissance recommandé.

Mode de fonctionnement S2 (service intermittant)
La machine peut être actionnée en service intermittant à la puissance indiquée (5 s).

Température ambiante admise:
-10 à +40 °C
Hauteur: 1000 m au-dessus du niveau de la mer
Humidité de l'air : 90 % (pas de condensation)

5. Consignes de sécurité

1. Le groupe électrogène ne doit pas être modifié.
2. La valeur mémorisée du fabricant ne doit pas être modifiée. Le groupe électrogène ou les autres périphériques raccordés risquent d'être endommagées.
3. **Danger d'intoxication!** Les fumées d'échappement, les carburants et les lubrifiants sont toxiques, les fumées d'échappement ne doivent pas être inhalées.
4. **Risque d'incendie!** L'essence et les vapeurs d'essence sont facilement inflammables et explosives.
5. Ne pas utiliser le groupe électrogène dans une
6. pièce non aérée ou dans un environnement facilement inflammable. Si le groupe électrogène est destiné à être utilisé dans des locaux bien aérés, les fumées d'échappement doivent être évacuées à l'air libre par un tuyau d'évacuation.
7. Même en cas d'utilisation d'un tuyau d'évacuation, des fumées toxiques peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le tuyau d'évacuation ne doit jamais être orienté vers des matières inflammables.
8. N'utilisez jamais le groupe électrogène dans des locaux contenant des matières facilement inflammables.
9. **Surfaces brûlantes!** Risque d'incendie, ne pas toucher l'échappement et le dispositif d'entraînement.
10. Ne toucher aucune pièce mécanique en mouvement ou brûlante. Ne retirez aucun cache de protection.
11. **Équipement de protection!** Portez un casque de protection acoustique lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.
12. Pour tout ce qui maintenance et accessoires, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
13. La réparation et les travaux de réglage doivent être uniquement réalisés par des employés qualifiés et autorisés.
14. Protégez vous contre les risques liés à l'électricité.
15. Ne jamais toucher le groupe électrogène avec des mains mouillées.
16. N'utilisez à l'extérieur que des câbles prolongateurs homologuées et arborants les marquages correspondants (H07RN).
17. Lors de l'utilisation de câbles prolongateurs, leur longueur totale ne doit pas dépasser 50 m pour 1,5 mm² , 100 m pour 2,5 mm² .
18. Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène en cas de pluie ou de neige.
19. Éteindre chaque fois le moteur lors du transport et du ravitaillement.
20. Veiller à ce que lors du ravitaillement, il n'y ait pas de déversement accidentel de carburant sur le moteur ou sur le pot d'échappement.
21. Ne pas ravitailler ou vider le réservoir de carburant à proximité d'une lumière ou d'une flamme nue ou d'une source d'étincelles. Ne pas fumer!

22. Placer le groupe électrogène à un endroit sûr et plane. Il est interdit de faire pivoter ou basculer ou changer de place pendant la mise en service.
23. Tenir le groupe électrogène éloigné des mûrs ou de périphériques raccordés, à raison d'au moins 1 m.
24. Éloigner les enfants du groupe électrogène.
    Les caractéristiques techniques mentionnées sous valeurs d'émissions acoustiques (LWA) et niveau de puissance acoustique (LpA) correspondent au niveau d'émission et n'indiquent pas nécessairement de manière fiable le niveau de travail. Comme il existe un lien entre le niveau d'émission et le niveau de nuisance, celui-ci ne peut être utilisé de manière fiable pour la détermination de mesures préventives supplémentaires. Les facteurs de changement sur le niveau de nuisance actuel du niveau de travail incluent les caractéristiques de l'espace de travail, les sources de bruits, les bruits aériens, etc, comme par ex. le nombre de machines et d'autres activités voisines et la période pendant laquelle l'utilisateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance admissible peut aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information va cependant permettre à l'utilisateur de la machine d'effectuer une meilleure évaluation des risques et dangers. Des mesures acoustiques devraient être réalisées au cas par cas après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression acoustique.

ATTENTION! Utilisez uniquement de l'essence normale sans plomb comme carburant.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Avant la mise en service

Montage (Fig. 1/2)
Pour effectuer le montage de la poignée (1), enlevez les deux vis cruciformes M6 x 35 qui sont déjà en place. Positionnez la poignée (1) et vissez-la fermement. Assemblez toutes les pièces avant d'effectuer le remplissage de carburant et d'huile afin d'éviter qu'ils ne puissent s'écouler.

Sécurité électrique
Les fils électriques et les appareils annexes doivent être en parfait état. Ne jamais connecter le groupe électrogène au réseau électrique (prise). Les conduites vers les consommateurs doivent être aussi courtes que possible.

Protection de l'environnement
Remettez le matériel d'entretien et les carburants pollués à un point de collecte prévu à cet effet.

Mise à terre (Fig. 1)
Pour dissiper la charge statique, une mise à terre du boîtier est nécessaire. Pour cela, relier un câble d'un côté de la liaison à terre (7) du groupe électrogène et de l'autre côté avec une masse extérieure.

ATTENTION! Lors de la première mise en service, l'huile de moteur (15 W-40, environ 0,25 l) et le carburant (essence normale, sans plomb) doivent être remplis. Vérifier le niveau du carburant et de l'huile de moteur, le rétablir si nécessaire. Assurer une ventilation convenable de l'appareil. Assurez vous que le câble d'allumage soit fixé sur la bougie. Couper l'appareil électrique éventuellement branché du groupe électrogène.

Remplissage d'huile (Fig. 5)
Tournez la face-avant du groupe électrogène vers le bas et ouvrez le bouchon de remplissage d'huile (13). Remplissez avec 0,25 l d'huile –moteur (15W-40).

Plein de carburant (Fig. 1 / 7)
Arrêtez le moteur. Restez à distance de toute source d'allumage ! Faites le plein de carburant uniquement dans des locaux bien ventilés ou à l'extérieur.
Ouvrez le bouchon du réservoir à carburant (1) et remplissez le réservoir à carburant en utilisant un entonnoir (non fourni) avec au maximum 4,2 l d'essence sans plomb. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir et à ne pas renverser d'essence. Utilisez un filtre à carburant. Essuyez immédiatement l'essence renversée et attendez que les vapeurs se soient évaporées avant de démarrer le moteur (risque d'inflammation). Refermez le bouchon du réservoir à carburant

7. Utilisation

Démarrer le moteur (Fig. 1/3/6)
ATTENTION! Lors du démarrage à l'aide de la tirette de démarrage (10) , un mouvement de rebond brusque peut provoquer une blessure de la main.
Portez des gants de protection lors du démarrage.

- Ouvrir le robinet d'essence (17) ; pour cela, tourner le robinet vers le bas.
- Régler l'interrupteur(6) en position «ON» (marche). Régler la manette de starter (9) en position (en position gauche).
- Démarrer le moteur à l'aide de la manette de démarrage (10) ; pour cela, tirer fortement la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirez à nouveau la poignée.
- Après le démarrage du moteur, repousser la tirette de démarrage 1(9) dans la position initiale
- (en position droite).
- Poussée du groupe électrogène: Raccorder les appareils aux prises 230 V~ (8).

ATTENTION! Ces prises peuvent être chargées en continu (S1) avec 1000 W et en service intermittent (S2) de (5s) maximum avec 1200 W .

Arrêter le moteur (Fig. 1/6)
Faire marcher le groupe électrogène sans charge quelques instants avant de l'arrêter, afin que le groupe électrogène puisse refroidir.
- Régler l'interrupteur (6) en position «OFF» (arrêt).
- Fermer le robinet de carburant (17) .

Protection contre les surcharges prises 230 V
Remarque ! Le groupe électrogène est équipé d'une protection contre les surcharges. Celui-ci déconnecte les prises de courant (8) .
Voyant vert signalant le fonctionnement

1 clignotement à intervalles réguliers	Régime moteur trop faible
2 clignotements à intervalles réguliers	Température trop élevée
3 clignotements à intervalles réguliers	La protection anti-surcharge s'enclenche
4 clignotements à intervalles réguliers	Présence d'un court-circuit

En arrêtant le moteur et en le redémarrant, la prise de courant (8) peut être réutilisée après le déclenchement du fusible de surcharge. (Voir « Arrêt du moteur » et « Démarrage du moteur »)

ATTENTION! Dans cette éventualité, réduisez la puissance électrique que vous tirez du groupe électrogène ou enlevez les appareils annexes défectueux.

ATTENTION! Les interrupteurs de surcharge défectueux ne doivent être remplacés que par des interrupteurs de surcharge du même type ayant les mêmes données de performance. Veuillez vous adresser à ce sujet à notre service aprèsvente.
Nettoyage, maintenance, stockage, transport et commande de pièces de rechange
Eteignez le moteur avant tout nettoyage et tout travaux de maintenance et retirez le connecteur de bougie (15) de la bougie d'allumage (16) .

ATTENTION! Risque de brûlures ! Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.

ATTENTION ! Arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre service après-vente:
- En cas de vibrations et de bruits inhabituels.
- Au cas où le moteur semble surchargé ou en cas de ratés d'allumage.

8. Nettoyage

Arrêtez le moteur avant tous travaux de nettoyage et de maintenance et tirez la bougie d'allumage de sa cosse. Veillez à ce que les dispositifs de protection et les volets d'aération et le carter du moteur soient autant que possible sans poussière et salissures. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez sur l'appareil avec de l'air comprimé à basse pression. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque mise en service. Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon mou. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou solvants; ceux-ci risquent d'endommager les parties en plastique de l'appareil. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil.

Filtre à air (Fig. 4)
Veillez consulter à ce sujet notre service information. Nettoyer régulièrement les filtres à air (12), les remplacer si nécessaire.
- Ouvrez le couvercle du filtre à air (11) en dévissant les deux vis cruciformes M6 x 16 mm.
- Enlevez les éléments filtrants (12).
- Ne pas utiliser de détergents corrosifs ou d'essence pour nettoyer les éléments.
- Nettoyer les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas d'encrassement important, laver avec de la lessive, rincer ensuite avec de l'eau propre et faire sécher à l'air libre.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Bougie (Fig. 6)
Contrôlez la propreté de la bougie (16) pour la première fois au bout de 20 heures de service et nettoyez celle-ci éventuellement à l'aide d'une brosse en fil de cuivre. Après, procédez à une maintenance sur la bougie toutes les 50 heures de service.
- Retirer le connecteur de bougie (15) avec un mouvement rotatif.
- Retirez la bougie d'allumage (16) avec la clé à bougie jointe (D) .
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Remarque : alternative bougies
NGK CR7HSA

Filtre à essence (Fig. 7)
Indication : Pour le filtre à essence (18) , il s'agit d'une cuvette de filtre qui se trouve directement sous le couvercle du réservoir (2) et filtre la totalité du carburant rempli.
- Régler l'interrupteur (6) en position «OFF»
- (arrêt).
- Ouvrir le couvercle de réservoir (2) .
- Retirer le e filtre à essence (18) in le nettoyer dans un solvant non inflammable ou un solvant peu inflammable.
- Remettre le filtre à essence (18) en place.
- Fermer le couvercle de réservoir (2) .

Vidange, d'huile (Fig. 5)
La vidange de l'huile de moteur doit être effectuée lorsque le moteur se trouve à sa température de service.

ATTENTION! Avant d'effectuer la vidange d'huile, videz le réservoir de carburant
Utiliser uniquement de l'huile de moteur (15 W-40).

- Placez la face avant du groupe électrogène sur une surface appropriée.
- Ouvrez la vis de remplissage d'huile (13)et laissez s'écouler l'huile-moteur du groupe électrogène dans un récipient approprié.
- Remplissez d'huile-moteur (env. 0,25l)
- Remettez le groupe électrogène debout

Système automatique d'arrêt lié à l'huile
Le système automatique d'arrêt lié à l'huile s'enclenche lorsqu'il y a trop peu d'huile dans le moteur. Le voyant de contrôle du niveau d'huile (5) commence à clignoter lorsqu'il n'y a pas assez d'huile dans le moteur et s'allume en permanence lorsque la quantité d'huile est inférieure à la quantité minimale. Peu de temps après le moteur s'arrête. Il n'est possible de redémarrer le moteur qu'après avoir fait l'appoint d'huile (voir le chapitre « Vidange d'huile).
Un démarrage est seulement possible après le remplissage de l'huile de moteur (voir chapitre „changement d'huile)

9. Stockage

Préparation pour le stockage

- Videz le réservoir d'essence avec une pompe d'aspiration d'essence. Mise en garde: Ne videz pas l'essence dans un local fermé, à proximité d'un feu ou en fumant. Les vapeurs de carburant peuvent provoquer une explosion ou un incendie.
- Mettez le moteur en marche et faites marcher le moteur jusqu'à épuisement du reste du carburant.
- Effectuez une vidange d'huile à la fin de chaque saison. Pour cela, retirez l'huile de moteur usagée du moteur chaud et remplissez de l'huile neuve.
- Retirez la bougie d'allumage. Remplissez avec un jerrycan d'huile environ 20 ml d'huile dans le cylindre. Tirez lentement la corde de démarrage pour que l'huile protège l'intérieur du cylindre. Revissez la bougie d'allumage.
- Conservez l'appareil dans un endroit bien ventilé.

10. Transport

Préparation pour le transport

- Videz le réservoir d'essence avec une pompe d'aspiration d'essence ou alternativement par le robinet d'essence dans un récipent approuvé.
- S'il est opérationnel, faites marcher le moteur jusqu'à épuisement du reste du carburant.
- Videz l'huile de moteur du moteur chaud (comme indiqué).
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (15) de la bougie (16) d'allumage.
- Sécurisez l'appareil contre tout glissement à l'aide de sangles tendeuses.

11. Commande de pièces derechange

Pour la commande de pièces de rechange, fournissez les indications suivantes :

- Type d'appareil
- Référence de l'article

Informations service après-vente
Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure*: bougie d'allumage
*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

12. Mise au rebut

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

L'emballage et le matériel d'emballage se composent exclusivement de matières recyclables. Il peut être mis au rebut dans des conteneurs de recyclage locaux. Ne jetez pas les appareils électriques usés dans les ordures ménagères !

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Protection de l'environnement

Eliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet Il faut éliminer convenablement l'huile usée.

13. Plan de recherche des erreurs

Dérangement	Origine	Mesure
Le moteur ne peut pas êtredémarré	La mise hors circuitautomatique de l'huile sedéclenche	Contrôlez le niveau d'huile, huile pour moteur remplissage
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez la bougie d'allumage,ou remplacez-la. Distanceentre électrodes 0,6 mm-Nettoyez la bougie d'allumage,ou remplacez-la. Distanceentre électrodes 0,6 mm
	Panne de carburant	Remplissez de carburant / faites contrôler le robinetd'essence
Le générateur n'a pas assez ouaucune tension	Régulateur ou condensateurdéfectueux	Consultez un spécialiste
	Protection contre lessurcharges déclenchée	Actionner l'interrupteur etdiminuer le consommateur
	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre

14. Plan de maintenance

Les délais de maintenance suivants doivent absolument être respectés pour assurer unfonctionnement sans défaut.
ATTENTION! Remplir d'huile de moteur et d'essence avant lapremière mise en service.

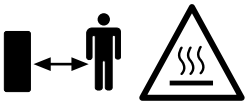
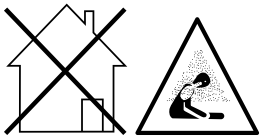
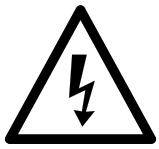
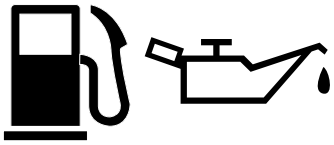
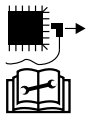
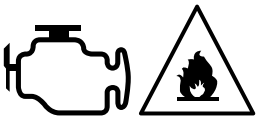
	avant chaqueutilisation	après untemps deservice de 20 heures	après untemps deservice de 50 heures	après untemps deservice de 100 heures	après untemps deservice de 300 heures
Contrôle de l'huilepour moteur	X				
Remplacementde l'huile pourmoteur		la premièrefois, ensuitetoutes les 50 heures	X		
Contrôle du filtreà air	X				changez évtl. la cartouche-filtrante
Nettoyage dufiltre à air			X		
Nettoyage dufiltre à essence				X	
Examen visuelsur l'appareil	X				
Nettoyage de labougied'allumage			écart: 0,6 mm, Remplacez-lale cas échéant		
Contrôle etnouveau réglagedu clapetd'étranglementsur le carburateur					X*
Nettoyage de laculasse					X*
Régler le jeu de lasoupape					X*
Attention: les points "x*" doivent uniquement être réalisés par une entreprise spécialisée dûmentautorisée.					

Índice: Página:

1.	Introducción	32
2.	Descripción del aparato	32
3.	Uso adecuado	32
4.	Características técnicas	32
5.	Instrucciones de seguridad	33
6.	Antes de la puesta en marcha	34
7.	Manejo	34
8.	Limpieza	35
9.	Almacenamiento	36
10.	Transporte	36
11.	Pedido de piezas de repuesto	36
12.	Eliminación	36
13.	Plan para localización de averías	37
14.	Plan de mantenimiento	38
15.	Declaración de conformidad	59

Explicación de los símbolos

El uso de símbolos en este manual tiene el cometido de llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Lea el manual de servicio. Antes de emplear el aparato, consulte siempre el apartado correspondiente del manual del usuario.
	Importante. Piezas calientes. Manténgase a distancia.
	Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.
	Importante. Los gases de escape son tóxicos, por lo que no debe hacer funcionar el motor en espacios sin ventilación.
	Use un medio de protección auditiva. Use guantes de protección.
	Advertencia de tensión eléctrica
	¡Proceda con mucho cuidado al manejar combustibles y lubricantes!
	Retire el cable de encendido antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y lea por completo las indicaciones.
	No exponga el aparato a la lluvia.
	Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.
	¡Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato!
	Nivel de potencia acústica del aparato garantizada.

1. Introducción

Fabricante:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsible de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:
- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Recomendaciones:
Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.
Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normative aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.
Ponga las instrucciones de uso en una funda de plastic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.
Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1 -7)

1. Asidero
2. Tapa del depósito
3. Pata
4. Lámpara de servicio
5. Lámpara de control de aceite
6. Interruptor de conexión/desconexión
7. Tornillo de conexión a tierra
8. Toma de enchufe de 230 V~
9. Palanca del estrangulador de aire
10. Cable de accionamiento de motor de arranque
11. Tapa de filtro de aire
12. Filtro de aire
13. Tornillo de llenado de aceite
14. Dispositivo de seguridad de falta de aceite
15. Conector de bujía de encendido
16. Bujía de encendido
17. Llave de gasolina
18. Filtro de gasolina

A. Recipiente de llenado de aceite
B. Asidero
C. Destornillador
D. Llave de bujías de encendido
E. Llave tubular
F. Maletín de herramientas

3. Descripción del aparato

El generador es adecuado para aparatos que se hayan previsto para un servicio con una fuente de tensión alterna de 230 V. En el caso de aparatos domésticos y electrónicos, compruebe la idoneidad de acuerdo con las respectivas indicaciones del fabricante. La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina. Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Generador	Inverter
Tipo de protección	IP23M
Potencia continua $P_{nominal}$ (S1)	1000 W
Potencia máxima $P_{máx}$(S2/5s)	1200 W
Tensión nominal $U_{nominal}$	230 V~
Corriente nominal $I_{nominal}$	4,35 A

Frecuencia $F_{nominal}$	50 Hz
Tipo de motor de accionamiento	4 tiempos refrigerado por aire
Cilindrada	53,5 cm³
Potencia máx. (motor)	2,1 kW/2,85 PS
Combustible	gasolina regular **sin plomo No use gasolina E10 para operar esta unidad**
Volumen del depósito	4,2 l
Aceite de motor	0,25 l (15W-40)
Consumo en carga 2 / 3	ca.0,88 l/h
Peso	12,8 kg
Nivel de presión acústica L_{pA} (1 m)	74 dB(A)
Nivel de potencia acústica L_{WA}	95 dB(A)
Imprecisión K	1,07 dB (A)
Factor de potencia cos φ	1
Tipo de potencia	G1
Clase de calidad	B
Bujía de encendido	A7RTC

Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)
La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.
Régimen de funcionamiento S2 (servicio temporal) La máquina se puede utilizar temporalmente con la potencia indicada (5 s).

Temperatura ambiente admitida:
de -10 a +40°,
altura:
1000 m sobre el nivel del mar
humedad ambiental relativa: 90 % (sin condensación)

5. Instrucciones de seguridad

1. No está permitido hacer modificaciones en el generador eléctrico.
2. No está permitido modificar la velocidad ajustada por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían resultar dañados.
3. **¡Atención!** peligro de intoxicación; los gases de emisión, combustibles y lubricantes son tóxicos. No inhalar las emisiones de gas.
4. **¡Atención!** tanto la gasolina como los vapores que emana son fácilmente inflamables y explosivos.
5. No utilizar el generador eléctrico en habitaciones sin ventilación o en entornos fácilmente inflamables. Si el generador se utiliza en habitaciones bien ventiladas, las emisiones de gas han de ser conducidas directamente al exterior a través de un tubo.
6. ¡Atención! también pueden salir gases nocivos al usar una manguera de escape. Por peligro de incendio, nunca se orientará la manguera hacia sustancias combustibles.
7. ¡Peligro de explosión! no operar jamás el generador eléctrico en recintos con sustancias altamente inflamables.
8. **¡Atención!** peligro de sufrir quemaduras; no tocar el sistema de escape ni la unidad motriz. Tenga en cuenta las advertencias del generador.
9. No toque ninguna pieza en caliente o de movimiento mecánico. No retire ninguna de las cubiertas de protección.
10. Utilizar una protección adecuada para los oídos cuando se esté en las inmediaciones del aparato.
11. Para mantenimiento y accesorios solo se utilizarán piezas originales.
12. La instalación, las reparaciones y los ajustes solo deben llevarse a cabo por profesional especializado autorizado.
13. Protegerse contra peligros eléctricos.
14. No tocar nunca el generador eléctrico con las manos húmedas
15. Si se trabaja al aire libre, utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas (H07RN).
16. Al utilizar alargaderas, no se podrá superar su longitud total correspondiente: es decir, para 1,5 mm2 2,50 m y para 2,5 mm2 2,100 m.
17. Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
18. Desconectar siempre el motor al transportar el generador o llenarlo de combustible.
19. Al llenar el combustible procure no derramarlo sobre el motor o la manguera.
20. Prohibido repostar o vaciar el depósito cerca de velas, fuego o proyección de chispas. ¡Prohibido fumar!
21. Colocar el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Queda prohibido girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
22. Colocar el generador eléctrico como mínimo a 1 m de distancia de paredes y aparatos conectados.
23. Mantenga el generador eléctrico fuera del alcance de los niños.

24. Los valores indicados en las características técnicas para el nivel de potencia sónica (LWA) y el nivel de presión acústica (LpA) representan el nivel de emisión y no son necesariamente niveles seguros de trabajo. Puesto que los niveles de emisión y de inmisión están ligados, éste no puede considerarse fiable para determinar las medidas de protección adicionales necesarias n ciertos casos. Entre los factores que influyen en el nivel actual de inmisión para los operarios, se encuentran las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados, así como el periodo de tiempo que el operario se somete al ruido. De igual modo, el nivel de inmisión permitido puede variar en los diferentes países. Esta información está destinada a ayudar al operario de la máquina a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas. Según las circunstancias, tras la instalación deberían efectuarse mediciones acústicas para determinar el nivel de presión acústica.

Atención: utilice exclusivamente gasolina normal sin plomo.
¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Antes de la puesta en marcha

Montaje(fig. 1/2)
Para el montaje del asidero (1), retire los dos tornillos de cabeza ranurada en cruz M6x35 mm ya atornillados. Coloque el asidero (1) y atorníllelo firmemente. Monte todas las piezas antes de añadir el combustible y el aceite, para evitar un vertido de líquidos.

Seguridad eléctrica
Los cables de alimentación eléctrica y los aparatos conectados deben estar en perfecto estado.
No conecte nunca el generador de corriente a la red eléctrica (toma de enchufe).
Las líneas hasta el consumidor deben ser lo más cortas posibles.

⚠ ¡Atención!
El material de mantenimiento sucio y las sustancias de servicio usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado para ello.

Conexión a tierra (fig. 1)
Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa. Para ello, conecte un cable en el lado de la conexión de puesta a tierra (7) del generador de corriente y, en el otro lado, a una masa externa (p. ej. varilla de puesta a tierra).

¡Atención! Antes de la primera puesta en marcha, añadir aceite de motor (15 W-40, ca. 0,25 l) y combustible. Comprobar el nivel de combustible y de aceite de motor; rellenar en caso necesario. Comprobar los niveles de carburante y de aceite y rellenar en caso necesario, echando el aceite por la entrada de aceite 7 y el carburante por la entrada del depósito 2 . Asegurarse de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido. Examinar las

Llenado de aceite (fig. 5)
Ponga el generador con la parte delantera hacia abajo y desenrosque el tornillo de llenado de aceite (13). Añada al depósito 0,25 l de aceite de motor (15W-40). Cierre el tornillo de llenado de aceite (13) y ponga el generador de nuevo en vertical.

Llenado de combustible (fig. 1/7)
¡Evite en la proximidad las fuentes de encendido! Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas o al aire libre. Desenrosque la tapa del depósito (2) y añada al depósito un máximo de 4,2 litros de gasolina sin plomo con ayuda de una tubuladura de llenado (no incluida en el volumen de suministro).
Preste atención para que el depósito no se llene en exceso y que no se derrame gasolina. Utilice un filtro de gasolina.

Recoja inmediatamente la gasolina derramada y efectúe el mantenimiento hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado (peligro de inflamación).
Cierre la tapa del depósito (2).

7. Manejo

Arrancar el motor (fig. 1/3/6)
¡Atención! Al arrancar con el estárter reversible (10) , estando el motor en marcha, es posible que el cable rebote de forma repentina y usted se dañe la mano. J Por este motivo, ponerse guantes de protección para arrancar el aparato.

- Abrir la llave de la gasolina (17) ; para ello, girar la llave hacia abajo.
- Colocar el interruptor ON / OFF (6) en la posición “ON”.
- Poner la palanca del estárter (9) en la posición I Ø I.
- Arrancar el motor con el estárter reversible (9) apretando fuertemente la empuñadura. Si no arranca el motor, tirar de nuevo de la empuñadura.

- Una vez arrancado el motor, volver a poner la palanca del estárter (9) en la posición inicial.
- Carga del generador de corriente: Conecte los aparatos a la toma de enchufe (8) de 230 V~.

¡Atención! las tomas de corriente se pueden cargar permanentemente (S1) con 1000 W y temporalmente (S2) durante un máx. de 5 segundos con 1200 W.
Advertencia: algunos aparatos eléctricos (sierras, taladros, etc.) pueden consumir más electricidad cuando se utilizan bajo condiciones difíciles.

Desconectar el motor (fig. 1/6)
Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda “enfriar”.

- Llevar el interruptor ON/OFF (6) a la posición “OFF”.
- Cerrar la llave de la gasolina (17) .

Protección contra sobrecarga de corriente de 230 V
¡Atención! El generador eléctrico está equipado con una protección contra sobrecarga. Su función es desconectar la toma de corriente (8) .
La lámpara de servicio verde indica los siguientes estados:

1 intermitencia por intervalo	Núm. de revoluciones del motor demasiado bajo
2 intermitencias por intervalo	Temperatura demasiado alta
3 intermitencias por intervalo	Se conecta la protección frente a sobrecargas
4 intermitencias por intervalo	Existencia de cortocircuito

Al desconectar el motor y arrancarlo de nuevo, la toma de enchufe (8) puede volver a funcionar tras desactivarse la protección frente a sobrecargas. (Véase “Parada del motor” y “Arranque del motor”)

¡Atención! En caso de que esto ocurra, reducir la potencia eléctrica que se obtiene del generador o desenchufar los aparatos conectados indebidamente.

¡Atención! Cambiar los interruptores de sobrecarga defectuosos solo por otros de igual diseño y con los mismo datos de potencia. Para ello, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, transporte y pedido de piezas de repuesto
Parar el motor antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento y quitar el enchufe (15) de la bujía (16) de encendido.

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de combustión! Espere a que se haya enfriado el aparato antes de efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento.

¡ATENCIÓN! Detenga el aparato de inmediato y póngase en contacto con su estación de servicio:
En caso de vibraciones o ruidos anómalos.
Si el motor parece estar sobrecargado o tiene fallos de encendido.

8. Limpieza

Detenga el motor antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento, y retire la bujía de su orejeta.

Limpieza
Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja. Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso. Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

Filtro de aire (fig. 4)
Tener en cuenta también la información de servicio. Limpiar periódicamente el filtro de aire (12), en caso necesario cambiarlo.

- Abra la tapa del filtro de aire (11) quitando los 2 tornillos de cabeza ranurada en cruz M6x16 mm.
- Retire el filtro (12).
- Para limpiar el filtro no emplee ningún limpiador abrasivo ni gasolina.
- Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. Si hubiera mucha suciedad, lavar con agua jabonosa, enjuagar a continuación con agua clara y dejar secar al aire.
- El montaje se realiza en el orden inverso.

Bujía (fig. 6)
Tras las primeras 20 horas de servicio, controlar que la bujía (16) de encendido no esté sucia y, en caso necesario, limpiarla con un cepillo de hilos de cobre. A partir de ahí, comprobar la bujía cada 50 horas de servicio

- Desmontar el enchufe de la bujía de encendido (15) dándole un giro.
- Retirar la bujía de encendido (16) con ayuda de la llave suministrada (D).
- El montaje se realiza siguiendo el mismo orden pero a la inversa.

Indicación: Bujía de encendido alternativa
NGK CR7HSA

Filtro de gasolina (fig. 7)
Indicación: El filtro de gasolina (18) consiste en una cubeta de filtro que se encuentra directamente detrás de la tapa del depósito (2) y que filtra todo el combustible añadido.

- Poner el interruptor de conexión/desconexión (6) en la posición “OFF” (desconexión).

- Abrir la tapa del depósito (2).
- Retirar el filtro de gasolina (18) y limpiarlo con un disolvente no inflamable o con un punto de inflamación elevado.
- Volver a colocar el filtro de gasolina (18).
- Cerrar la tapa del depósito (2).

Cambio de aceite (fig. 5)
El cambio de aceite del motor debería realizarse con el motor a la temperatura de funcionamiento.
¡ATENCIÓN! Vaciar la gasolina antes de efectuar el cambio de aceite.

- Utilizar únicamente aceite de motor (15W-40).
- Poner el generador de corriente sobre una base adecuada apoyado sobre su parte frontal.
- Abrir el tornillo de llenado de aceite (13) y dejar evacuar el aceite de motor caliente inclinando el generador sobre un depósito colector.
- Llenar con aceite de motor nuevo (aprox. 0,25 l)
- Volver a colocar recto el generador.

Dispositivo automático de desconexión de aceite
El dispositivo de desconexión de aceite reacciona cuando hay una cantidad insuficiente de aceite del motor. La lámpara de control de aceite (5) se pone intermitente cuando hay una cantidad insuficiente de aceite en el motor. La lámpara de control se enciende cuando la cantidad de aceite cae por debajo del nivel de seguridad. El motor se para automáticamente al cabo de un breve período. Tras añadirse más aceite de motor (véase el capítulo “Cambio de aceite”) se puede arrancar el motor de nuevo.

9. Almacenamiento

Dispositivo automático de desconexión de aceite

- Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina. **Advertencia:** no extraer la gasolina en espacios cerrados, en las inmediaciones de fuentes de ignición o mientras se esté fumando. Los vapores del gas pueden provocar explosiones o fuentes de ignición.
- Poner el motor en marcha y dejar que funcione hasta que la gasolina restante se agote.
- Realice un cambio de aceite al concluir cada temporada.
- Para ello, retire el aceite usado del motor caliente y rellénelo con el nuevo.
- Retire la bujía
- Introduzca unos 20 ml de aceite con un lubricador en el cilindro.
- Tire lentamente del polipasto de cable para que el aceite también proteja el interior del cilindro.
- Enrosque de nuevo la bujía.
- Guarde el aparato en un lugar bien ventilado.

10. Transport

Instrucciones para transportar el aparato

- Vaciar el depósito de gasolina con una bomba de extracción de gasolina.
- Dejar funcionar el motor hasta que se haya gastado el resto de la gasolina.
- Vaciar el aceite del motor estando éste todavía caliente.
- Extraer el enchufe de la bujía(15) de encendido (16) de la propia bujía.
- Sujetar el aparato para evitar que se deslice (p.ej con una cinta de sujeción).

11. Pedido de piezas de repuesto

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

Información de servicio
Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Bujía
*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

12. Eliminación

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.
El embalaje está hecho de materiales ecológicos. Estos se pueden desechar en los contenedores de reciclaje locales. ¡No arroje aparatos eléctricos a la basura doméstica!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

Protección medioambiental

El material de mantenimiento sucio y las sustancias de servicio usadas deben llevarse a un punto de recogida adecuado para ello. El aceite usado debe eliminarse de forma adecuada.

13. Plan para localización de averías

Avería	Causa	Medida
El motor no arranca	Se activa el automático de desconexión del aceite	Comprobar el nivel del aceite, rellenar de aceite del motor
	La bujía tiene hollín	Limpiar o cambiar la bujía. Distancia entre los electrodos 0,6 mm
	Sin combustible	Rellenar combustible / llevar a revisar la llave de gasolina a un taller
El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente	El sistema electrónico está defectuoso	Acudir al concesionario
	Se ha activado el dispositivo de protección de sobrecorriente	Volver a arrancar el generador, Reducir el número de consumidores
	Filtro del aire sucio	Limpiar o sustituir filtro

14. Plan de mantenimiento

Es preciso respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para asegurar un correcto funcionamiento.
¡Atención! Antes de la primera puesta en marcha, añadir aceite de motor y el combustible.

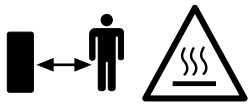
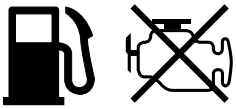
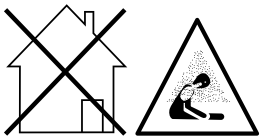
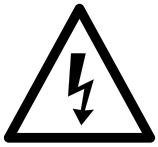
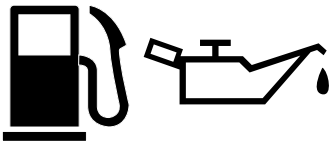
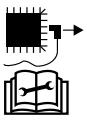
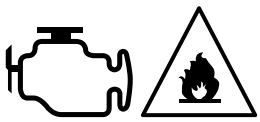
	Antes de cada uso	Tras un tiempo de funcionamiento de 20 horas	Tras un tiempo de funcionamiento de 50 horas	Tras un tiempo de funcionamiento de 100 horas	Tras un tiempo de funcionamiento de 300 horas
Comprobación del aceite de motor	X				
Cambio del aceite de motor		por primera vez, después cada 50 horas	X		
Comprobación del filtro de aire	X				En caso necesario, cambiar filtro
Limpieza del filtro de aire			X		
Limpieza del filtro de gasolina				X	
Control visual en el aparato	X				
Limpieza de la bujía de encendido			Distancia: 0,6 mm, En caso necesario, cambiar		
Comprobación y reajuste de la válvula de mariposa del carburador					X*
Limpieza de la culata					X*
Ajuste del juego de la válvula					X*
Atención: los puntos señalados con “x*” sólo deben ser realizados por un especialista autorizado.					

Inhoudsopgave: Pagina:

1.	Inleiding	41
2.	Beschrijving van het gereedschap	41
3.	Reglementair gebruik	41
4.	Technische gegevens	41
5.	Veiligheidsinstructies	42
6.	Vóór ingebruikneming	43
7.	Bediening	43
8.	Reiniging	44
9.	Opbergen	45
10.	Transport	45
11.	Bestellen van wisselstukken	45
12.	Afvalverwijdering	45
13.	Foutopsporing	46
14.	Onderhoudsschema	47
15.	Verklaring van Overeenstemming	59

Verklaring van de symbolen

Het gebruik van symbolen in deze handleiding moet uw aandacht vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en verklaringen die hierbij gepaard gaan, moeten exact worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees de gebruikshandleiding. Voordat u het apparaat gebruikt, dient u het desbetreffende gedeelte in de gebruikshandleiding te raadplegen.
	Belangrijk. Warme onderdelen. Houd afstand.
	Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.
	Belangrijk. De uitlaatgassen zijn giftig, gebruik de motor daarom niet in niet-geventileerde bereiken.
	Draag gehoorbescherming. Draag veiligheidshandschoenen.
	Waarschuwing voor elektrische spanning
	Wees uiterst voorzichtig bij de omgang met brandstoffen en smeermiddelen!
	Verwijder de ontstekingskabels voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert en lees eerst de aanwijzingen door.
	Stel het apparaat niet bloot aan regen.
	Bij het starten van de motor kunnen vonken ontstaan. Deze kunnen ontsteken in de nabijheid van brandbare gassen.
	Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat.

1. Inleiding

FABRIKANT:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat

ADVIES:
Volgens de van toepassing zijnde wet voor producttaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:
Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat. Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat.
De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten. Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat. Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.
Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

2. Beschrijving van hetgereedschap (afb. 1 -7)

1. Handgreep
2. Tankdeksel
3. Standaard
4. Bedrijfslampje
5. Oliecontrolelampje
6. Aan-/uit-schakelaar
7. Aardingsschroef
8. 230 V~ contactdoos
9. Chokehendel
10. Startkabel
11. Luchtfilterdeksel
12. Luchtfilter
13. Olievulschroef
14. Oliewaarschuwingslampje
15. Bougiekap
16. Bougie
17. Benzinekraan
18. Benzinefilter

A. Olievulfles
B. Handgreep
C. Schroevendraaier
D. Bougiesleutel
E. Steeksleutel
F. Gereedschapstas

3. Reglementair gebruik

De generator is geschikt voor apparaten die zijn voorzien voor het gebruik van een 230V wisselspanningsbron. Bij huishoudapparaten en elektronische apparatuur dient u de geschiktheid volgens de desbetreffende gegevens van de fabrikant te controleren. De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker / bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk. Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke. of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Generator:	Inverter
Bescherming type:	IP23M
Continuvermogen $P_{nominaal}$ (S1)	1000 W
Maximumvermogen P_{max} (S2/5s)	1200 W

Nominale spanning $U_{nominaal}$	230 V~
Nominale stroom $I_{nominaal:}$	4,35 A
Frequentie $F_{nominaal}$	50 Hz
Type aandrijfmotor	viertakt luchtgekoeldt
Cilinderinhoud	53,5 cm³
Max. vermogen (motor)	2,1 kW/2,85 PS
Brandstof	Benzine, loodvrij **Dit apparaat mag niet worden gebruikt met E10 benzine.**
Tankinhoud	4,2 l
Motorolie	0,25 l (15W-40)
Verbruik bij 2/3 belasting	ca.0,88 l/h
Gewicht	12,8 kg
Geluidsdrukniveau L_{pA}	74 dB(A)
Geluidsvermogen L_{WA}	95 dB(A)
Onzekerheid K	1,07 dB (A)
Vermogensfactor cos φ	1
Vermogensklasse:	G1
Kwaliteitsklasse	B
Bougie	A7RTC

Werkmodus S1 (continubedrijf)
De machine kan continu met het opgegeven vermogen worden gebruikt.

Werkmodus S2 (korte-tijdbedrijf)
De machine mag kortstondig (5 sek.) met het opgegeven vermogen worden gebruikt.

Toegestane omgevingstemperaturen
-10° tot +40° C,
hoogte:
1000 m boven zeespiegel,
rel. luchtvochtigheid: 90 % (niet condenserend)

5. Veiligheidsinstructies

1. Er mogen geen veranderingen op de elektriciteitsgenerator worden uitgevoerd.
2. Het door de fabrikant vooraf ingestelde toerenta mag niet worden veranderd. Anders zouden de elektriciteitsgenerator of aangesloten toestellen kunnen worden beschadigd.
3. **Vergiftigingsgevaar!** Rookgassen, brandstoffen en smeerstoffen zijn giftig, rookgassen mogen niet worden ingeademd.
4. **Let op!** Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar of explosief.
5. De elektriciteitsgenerator niet in ruimten zonder verluchting of in licht ontvlambare omgeving in werking stellen. Als de generator in goed verluchte ruimten moet worden gebruikt, dienen de uitlaatgassen rechtstreeks naar de open lucht te worden afgevoerd via een uitlaatgasslang.
6. **Let op!** Er kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen ook al is een uitlaatgasslang aangesloten. Wegens brandrisico mag de uitlaatgasslang nooit op brandbaar materiaal worden gericht.
7. de elektriciteitsgenerator nooit in ruimten gebruiken waarin er zich licht ontvlambare materialen bevinden.
8. **Let op!** Gevaar voor brandwonden, uitlaatgasinstallatie en aandrijfaggregaat niet raken. Neem de waarschuwingen op de generator in acht.
9. Kom niet aan mechanisch bewogen of warme onderdelen. Verwijder geen beschermende afdekkingen.
10. **Let op!** Gebruik een gepaste gehoorbeschermer als uzich in de buurt van het apparaat bevindt.
11. Voor onderhoud en accessoires uitsluitend originele stukken gebruiken.
12. De installatie, reparatie- en nstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakkundig personeel worden uitgevoerd.
13. Bescherm u tegen elektrische gevaren.
14. Generator nooit met natte handen vastpakken.
15. Gebruik in open lucht enkel verlengkabels (H07RN.), die daarvoor goedgekeurd en overeenkomstig gekenmerkt zijn.
16. Bij gebruik van verlengkabels mag de totale lengte 50 m voor 1,5 mm², of 100 m voor 2,5 mm² niet overschrijden.
17. Generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
18. De generator op een veilige effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verwisselen van standplaats tijdens het bedrijf is verboden.
19. Bij het bijtanken erop letten dat geen brandstof op de motor of de uitlaat terechtkomt.
20. De tank niet in de buurt van open licht, vuur of vonkenregen vullen of leegmaken. **Niet roken!**
21. De generator op een veilige effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verwisselen van standplaats tijdens het bedrijf is verboden.
22. De generator minstens op 1 m afstand van gebouwen of aangesloten toestellen opstellen.
23. Kinderen weghouden van de elektriciteitsgenerator.

24. De waarden vermeld bij de technische gegevens onder geluidsvermogen (LWA) en geluidsdrukniveau (LpA) stellen emissiewaarden voor en zijn niet noodzakelijk werkniveau's. Aangezien er geen verband bestaat tussen emissieen immissiepeilen kunnen deze waarden niet beslist worden gebruikt om eventueel noodzakelijke aanvullende voorzorgsmaatregelen te bepalen. Bij de factoren, die van invloed zijn op het momentele immissiepeil van de werkkracht, zijn de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen etc. alsmede b.v. het aantal machines en andere naburige processen en de periode die een bedienaar aan het lawaai is blootgesteld inbegrepen. Ook kan het toelaatbare immissiepeil van land tot land verschillen. Toch zal deze informatie aan de gebruiker van de machine de mogelijkheid geven de risico's en gevaren beter te beoordelen. In enkele gevallen moeten akoestische metingen na de installatie worden uitgevoerd, om het geluidsdrukniveau te bepalen.

LET OP: gebruik uitsluitend loodvrije normale autobenzine als motorbrandstof.

WAARSCHUWING! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

6. Vóór ingebruikneming

Montage (afb. 1/2)
Voor de montage van de handgreep (1), verwijdert u beide, reeds ingeschroefde kruiskopschroeven M6x35 mm. Plaats de handgreep (1) en schroef deze vast. Monteer alle onderdelen voordat u brandstof en olie toevoegt om het weglekken van vloeistoffen te vermijden.

Elektrische veiligheid
Elektrische leidingen en aangesloten apparaten moeten in perfecte staat zijn.
Verbind de stroomgenerator nooit met de stroomvoorziening (contactdoos).
De leidinglengtes naar de verbruiker moeten zo kort mogelijk worden gehouden.

⚠ Let op!
Vervuild onderhoudsmateriaal, oliën etc. naar een inzamelplaats brengen die daarvoor voorzien is.

Aarding (afb. 1)
Voor het afleiden van statische oplading is een aarding van de behuizing vereist. Te dien einde een kabel aan de ene kant met de aardklem (7) van de generator en aan de andere kant met een externe massa verbinden.

LET OP! Bij de eerste ingebruikname moet motorolie (15 W-40, ca. 0,25 l) en brandstof (benzine, normaal, loodvrij) worden bijgevuld. Brandstofpeil en motorolie controleren, eventueel bijvullen. Voor voldoende ventilatie van het apparaat zorgen.
Controleer of de ontstekingskabel aan de bougie is bevestigd.
Eventueel aangesloten elektrisch apparaat loskoppelen van de stroomgenerator.

Olie bijvullen (afb. 5)
Plaats de generator met de voorste zijde omlaag en schroef de olievulschroef (13) erop. Vul 0,25l motorolie (15W-40) bij.
Sluit de olievulschroef (13) en zet de generator weer rechtop.

Brandstof bijvullen (afb. 1/7)
Schakel het apparaat uit!
Buiten bereik van ontstekingsbronnen houden! Tank uitsluitend in goed geventileerde ruimtes of in de buitenlucht.

Schroef het tankdeksel (2) open en vul met behulp van een trechter (niet in de leveringsomvang inbegrepen) maximaal 4,2 liter benzine, loodvrij, in het tankreservoir bij.
Let op dat de tank niet te vol wordt gevuld en dat er geen benzine wordt gemorst. Gebruik een benzinefilter. Gemorste benzine direct opnemen en wachten tot de benzinedampen zijn vervlogen (vanwege ontstekingsgevaar).
Sluiten van de tankdeksel (2).

7. Bediening

Motor starten (afb. 1/3/6)
Let op! Bij het starten met de trekkabelstarter (10) kan u aan de hand een verwonding oplopen door een plotselinge terugstoot veroorzaakt door de aanslaande motor.
Draag bij het starten veiligheidshandschoenen.

- Benzinekraan (17) naar beneden opendraaien.
- AAN / UIT-schakelaar (6) naar stand "ON" brengen.
- Chokehendel (9) naar de stand I Ø I brengen.
- Motor met de trekkabelstarter (10) starten, daarvoor flink aan de greep trekken. Mocht de motor niet aanslaan, opnieuw flink aan de greep trekken.
- Chokehendel (9) na het starten van de motor opnieuw terugschuiven back slede (in de juiste positie).
- De aan te drijven toestellen aansluiten op de 230 V ~ stopcontacten (8) .

LET OP: Deze stopcontacten mogen permanent (S1) met 1000 watt en kortstondig (S2) voor maximaal 5 s met 1200 watt worden belast. Aanwijzing: Sommige elektrische toestellen (motordecoupeerzagen, boormachines enz.) kunnen een groter stroomverbruik hebben wanneer ze onder verzwaarde omstandigheden worden ingezet.

Motor afzetten (afb. 1/6)
De generator kort onbelast laten draaien voordat u hem afzet zodat het aggregaat kan nakoelen.
- AAN / UIT-schakelaar (6) naar stand “OFF” brengen.
- Benzinekraan (17) dichtdraaien.

Beveiliging tegen overbelasting 230 V stopcontacten
AANWIJZING! De stroomgenerator is voorzien van een overbelastingsbeveiliging.
Deze schakelt de contactdoos (8) uit.
Het groene controlelampje geeft de volgende statussen weer:
1 x knipperen per interval Motortoerental te laag
2 x knipperen per interval Temperatuur te hoog
3 x knipperen per interval Overbelastingsbeveiliging schakelt in
4 x knipperen per interval Kortsluiting opgetreden

Door het uitschakelen en het opnieuw inschakelen van de motor kan de contactdoos (8) na het activeren van de overbelastingsbeveiliging weer in gebruik worden genomen. (zie “Motor uitzetten” en “Motor starten”)

LET OP! Mocht dit geval zich voordoen, verminder dan het elektrische vermogen dat u aan de generator onttrekt of verwijder aangesloten defecte toestellen.

LET OP! Defecte overbelastingsschakelaars mogen enkel worden vervangen door overbelastingsschakelaars van hetzelfde type met dezelfde vermogensgegevens. Wendt u zich daarvoor tot uw klantenservice.

Reiniging, onderhoud, opbergen, transport en bestellen van wisselstukken
Zet vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor af en trek de bougiesleutel (15) van de bougie(16) af.

LET OP! Verbrandingsgevaar! Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u een reiniging of onderhoud uitvoert.

ATTENTIE! Zet het apparaat direct weg en neem contact op met uw klantenservice:
- als er zich ongewone trillingen of geluiden voordoen.
- als de motor blijkbaar overbelast is of als u et overslaan van de motor vaststelt.

8. Reiniging

Zet vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor af en trek de bougiesleutel van de bougie af.

Reiniging
Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon. Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken. Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

Luchtfilter (afb. 4)
Raadpleeg hiertoe ook de service-informatie.
Luchtfilter (12) regelmatig reinigen, zo nodig vervangen.
- Open het deksel van het luchtfilter (11) door de 2 kruiskopschroeven M6x16 mm te verwijderen.
- Verwijder het filter (12).
- Voor het reinigen van het filter mogen geen scherpe reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.
- De elementen moeten worden gereinigd door het uitkloppen van een vlak oppervlak. Bij sterke vervuiling met zeeploog wassen, aansluitend met schoon water uitspoelen en aan de lucht laten drogen.
- Het monteren volgt in omgekeerde volgorde.

Bougie (afb. 6)
Controleer de bougie (16) voor het eerst na 20 bedrijfsuren op vervuiling en reinig haar, indien nodig, m.b.v. een koperen draadborstel. Daarna de bougie om de 50 bedrijfsuren onderhouden.
- Trek er de bougiestekker (15) met een draaiende beweging af.
- Verwijder de bougie (16) m.b.v. de bijgaande bougiesleutel (D) .
- De assemblage gebeurt in omgekeerde volgorde.

Opmerking: Alternatieve bougie NGK CR7HSA

Benzinefilter (afb. 7)
Aanwijzing: Bij het benzinefilter (18) gaat het om een filterbeker, die zich direct onder het tankdeksel (2) bevindt en alle gevulde brandstof filtert.
- De aan-/uit-schakelaar (6) in de stand “OFF” zetten.
- Het tankdeksel (2) openen.
- Het benzinefilter (18) verwijderen en in een niet ontvlambaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlampunt reinigen.
- Benzinefilter (18) weer terugplaatsen.
- Het tankdeksel (2) sluiten.

Olie verversen (afb. 5)
Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.
LET OP! Voor het verversen van de olie eerste de benzine aftappen.
Uitsluitend motorolie (15 W-40) gebruiken.

- De stroomgenerator op een geschikte ondergrond op de voorzijde plaatsen.
- De olievulschroef (13) openen en de warme motorolie door het kantelen van de generator in een opvangreservoir opvangen.
- Motorolie bijvullen (ca. 0,25 l)
- Generator wieder vlak plaatsen.

Automatisch uitschakelmechanisme voor olie
Het automatische uitschakelmechanisme voor olie wordt geactiveerd als er te weinig motorolie aanwezig is. Het oliecontrolelampje (5) begint te knipperen als er te weinig olie in de motor aanwezig is. Het controlelampje gaat branden als de oliehoeveelheid onder de veiligheidshoeveelheid komt. De motor wordt na korte tijd automatisch uitgeschakeld. Het starten is pas weer mogelijk als er motorolie is bijgevuld (zie hoofdstuk “Olie verversen”).

9. Opbergen

Voorbereiding voor het opbergen

- Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg..
  Waarschuwing: verwijder de benzine niet in gesloten ruimten, in de buurt van vuur of tijdens het roken. Gasdampen kunnen ontploffingen of brand veroorzaken.
- Start de motor en laat hem draaien tot de resterende benzine is verbruikt.
- Ververs de olie na elk seizoen.
- Hiervoor haalt u de oude motorolie uit de warme motor en vult u nieuwe olie bij.
- Verwijder de bougie.
- Vul met behulp van een oliekan ca. 20 ml. olie in de cilinder.
- Trek langzaam aan de startkabel, zodat de olie de cilinder van binnen beschermt.
- Schroef de bougie weer vast.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde plaats.

10. Transport

Voorbereiding voor het transport

- Maak de benzinetank met een benzinezuigpomp leeg.
- Laat de motor draaien tot al de resterende benzine verbruikt is.
- Verwijder de motorolie uit de warme motor.
- Verwijder de bougiestekker (15) van de bougie (16).
- Beveilig het toestel tegen wegglijden b.v. door middel van spanriemen.

11. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- type van het toestel
- artikelnummer van het toestel

Service-informatie
U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.
Slijtstukken*: Bougie
* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

12. Afvalverwijdering

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen. Deze kan in de plaatselijke recyclereservoirs worden afgevoerd. Gooi elektrische apparaten niet weg met het huishoudelijk afval!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke ressources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

Milieubescherming
Vervuild onderhoudsmateriaal en bedrijfsstoffen bij een hiervoor bestemd inzamelingsstation afgeven. Verbruikte olie moet conform de voorschriften worden verwijderd.

13. Foutopsporing

Storing	Oorzaak	Maatregel
De motor kan niet worden gestart	De automatische uitschakeling wegens oliegebrek heeft gereageerd	Oliepeil controleren, motorolie bijvullen
	Bougie zit vol roet	Bougie schoonmaken of vervangen elektrodenafstand 0,6 mm
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen / benzinekraan laten controleren
Generator heeft te weinig of geen spanning	Elektronica defect	Naar de gespecialiseerde handelaar gaan
	Overstroomveiligheidsschakelaar heeft gereageerd	Generator opnieuw opstarten, Verbruiker verminderen
	Luchtfilter verstopt geraakt	Filter schoonmaken of vervangen

14. Onderhoudsschema

De onderstaande onderhoudsintervallen dienen zeker in acht te worden genomenteneinde een perfecte werking van het toestel te verzekeren.
LET OP! Voor de eerste inbedrijfstelling dient u er motorolie en brandstof in te gieten.

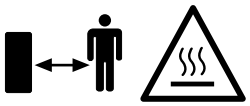
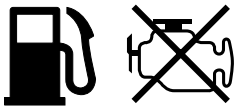
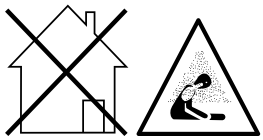
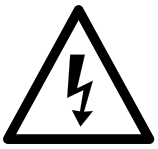
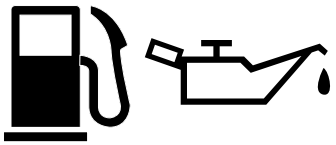
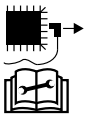
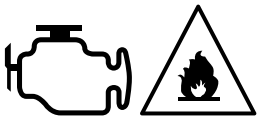
	Telkens vóór ingebruikneming	Na een gebruiksduur van 20 uur	Na een gebruiksduur van 50 uur	Na een gebruiksduur van 100 uur	Na een gebruiksduur van 300 uur
Controle van de motorolie	X				
Verversen van de motorolie		voor de eerste keer, dan om de 50 uur	X		
Controle van de luchtfilter	X				Eventueel filterelement vervangen
Schoonmaken van de luchtfilter			X		
Schoonmaken van de benzinefilter				X	
Visuele controle van het toestel	X				
Schoonmaken van de bougie			Afstand: 0,6 mm, eventueel vervangen		
Smoorklep op de carburator controleren en opnieuw afstellen					X*
Schoonmaken van de cilinderkop					X*
Klepspeling instellen					X*
Let op: het is aan te bevelen de onderhoudswerkzaamheden vermeld onder “X*” enkel door een geautoriseerd vakbedrijf te laten uitvoeren.					

Indhold: Side:

1.	Indledning	50
2.	Oversigt over maskinen	50
3.	Formålsbestemt anvendelse	50
4.	Tekniske specifikationer	50
5.	Sikkerhedsoplysninger	51
6.	Inden ibrugtagning	52
7.	Drift	52
8.	Rengøring	53
9.	Opbevaring	53
10.	Transport	53
11.	Bestilling af reservedele	54
12.	Bortskaffelse	54
13.	Fejlfindingsplan	54
14.	Vedligeholdelsesplan	55
15.	Overensstemmelseserklæring	59

Forklaring af symbolerne på instrumentet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs driftsvejledningen. Inden du anvender maskinen, skal du altid læse det tilhørende afsnit i driftsvejledningen.
	Bemærk! Varme dele. Hold afstand.
	Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens maskinen kører.
	Vigtigt. Udstødningsgasserne er giftige; undlad derfor at benytte motoren i områder uden ventilation.
	Brug høreværn. Brug beskyttelseshandsker.
	Pas på elektrisk spænding!
	Udvis forsigtighed ved håndtering af brændstoffer og smøremidler!
	Fjern tændingskablet, inden der udføres vedligeholdelse, og læs vejledningen.
	Undlad at udsætte maskinen for regn.
	Når motoren starter, udvikles der gnister. Disse kan antænde brændbare gasser i nærheden.
	Åben ild og rygning i nærheden af maskinen er strengt forbudt!
	Maskinens garanterede lydeffektniveau.

1. Indledning

Producent:
scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,
Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

Bemærk:
I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113

Vores anbefalinger:
Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning. Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid. Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

2. Oversigt over maskinen (fig. 1 -7)

1. Håndtag
2. Tank dæksel
3. Fod
4. Driftslampe
5. Oliekontrollampe
6. Tænd/Sluk kontakt
7. Jordingsskrue
8. 230 V~ stikdåser
9. Chokerhåndtag
10. Startsnor
11. Luftfilterlåg
12. Luftfilter
13. Oliepåfyldningsskrue
14. Oliemangelsikring
15. Tændrørsstik
16. Tændrør
17. Brændstofhane
18. Benzinfilter

A. Oliepåfyldningsflaske
B. Håndtag
C. Skruetrækker
D. Tændrørsnøgle
E. Topnøgle
F. Værktøjstaske

3. Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er designet til opgaver udført med en 230 V vekselstrømskilde. Generatoren er påtænkt som forsyning af elektricitet til el-værktøj og lyskilder.
Ved brug sammen med husholdningsapparater, kontroller deres egnethed i overensstemmelse med de relevante instruktioner fra producenten.
Udstyret må kun anvendes til det beskrevne formål. Enhver anden brug, anses som et tilfælde af misbrug. Brugeren/operatøren, og ikke producenten, holdes ansvarlig for enhver skade på udstyr eller mennesker forårsaget af dette. Bemærk, at vores udstyr ikke er designet til brug i erhvervsmæssige, handels- eller industriopgaver. Garantien annulleres hvis udstyret anvendes til erhvervsmæssig, handels- eller industrivirksomhed eller til lignende formål.

4. Tekniske specifikationer

Generator	Inverter
Beskyttelsestype	IP23M
Konstant udgangseffekt P_{nenn} (S1)	1000 W
Maksimal effekt P_{max} (S2/5s)	1200 W
Nominel spænding U_{nenn}	230 V~
Mærkestrøm I_{nenn}	4,35 A

Frekvens F_{nenn}	50 Hz
Drivmotor design	4-takts, luftkølet
Slagvolumen	53,5 cm³
Maks. ydeevne (motor)	2,1 kW/2,85 PS
Brændstof	blyfri brændstof **Enheden må ikke benyttes med E10-benzin**
Tankkapacitet	4,2 l
Motorolie	0,25 l (15W-40)
Forbrug ved 3/4 belastning	ca.0,88 l/h
Vægt	12,8 kg
Lydtrykniveau L_{pA}	74 dB(A)
Lydeffektniveau L_{WA}	95 dB(A)
Usikkerhed K	1,07 dB (A)
Effektfaktor cos φ	1
Effektklasse	G1
Kvalitetsklasse	B
Tændrør	A7RTC

Driftstilstand S1 (løbende drift)
Udstyret kan betjenes løbende med den anførte udgangseffekt.

Driftstilstand S2 (midlertidig drift)
Udstyret kan betjenes midlertidigt med den anførte udgangseffekt (5s).

Tilladt omgivelsestemperatur:
-10 til +40°C
Højde: 1000 m.o.h.
rel. luftfugtighed: 90% (ikke-kondenserende)

5. Sikkerhedsoplysninger

1. Der må ikke udføres ændringer på generatoren.
2. Den af producenten forudindstillede hastighed må ikke ændres. Generatoren eller forbundet udstyr kan blive beskadiget.
3. **Fare for forgiftning!** Udledninger, brændstof og smøremidler er giftige. Indånd ikke udledninger.
4. **Vigtigt!** Benzin og benzindampe er meget letantændelige eller eksplosive.
5. Betjen aldrig generatoren i ikke-ventilerede rum, eller i letantændelige omgivelser. Hvis du påtænker at anvende generatoren i rum med god ventilation, skal udstødningsdampene kanaliseres direkte udendørs gennem en udstødningsslange.
6. Vigtigt! Giftige udstødningsgasser kan slippe ud på trods af udstødningsslangen. På grund af brandfare, må udstødningsslangen aldrig vendes direkte mod etantændelige materialer.
7. Betjen aldrig generatoren i rum med letantændelige materialer.
8. **Varme overflader!** Fare for forbrænding, rør ikke ved udstødning og drivaggregat.
9. Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
10. **Værnemidler!** Benyt egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af maskinen.
11. Der må kun anvendes originale dele til vedligeholdelse og tilbehør.
12. Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
13. Beskyttelse mod elektrisk fare.
14. Berør aldrig generatoren med våde hænder.
15. Ved arbejde udendørs, brug kun forlængerledninger der er godkendt til udendørs brug, og som er mærket derefter (H07RN).
16. Den samlede længde på anvendte forlængerledninger må ikke overstige 50 meter for 1,5 mm² og 100 meter for 2,5 mm².
17. Betjen aldrig generatoren i regn eller sne.
18. Sluk altid motoren under transport og optankning af generatoren.
19. Sørg for der ikke spildes brændstof på motoren eller udstødningsrøret under optankning.
20. Påfyld eller tøm aldrig tanken når åbne lyskilder, ild eller gnister. **Rygning forbudt!**
21. Placer generatoren i en sikker, plan position. Drej, vip eller skift ikke generatoren position mens den arbejder.
22. Placer generatoren mindst 1 meter væk fra vægge og udstyr forbundet til dem.
23. Børn må ikke komme i nærheden af generatoren.
24. De værdier der nævnes i de tekniske data under lydeffektniveau (LWA) og lydtrykniveau (LpA), er udledningsværdier og ikke nødvendigvis pålidelige arbejdspladsværdier. Eftersom der er en sammenhæng mellem emissions- og immisionsniveauer, kan værdierne ikke bruges til pålidelig bestemmelse af behovet for yderligere sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer med indflydelse på aktulle immissionsniveauer for bruger/operatør inkluderer egenskaber for arbejdsområdet, andre lydkilder etc., f.eks. antallet af maskiner og andre tilstødende processer, og tidshorisonten over hvilken bruger/operatør udsættes for støjen. Derudover, kan tilladte immissionsniveauer variere fra land til land. Ikke desto mindre, gør denne information det muligt for brugeren at foretage en bedre vurdering af de involverede farer og risici. Der skal med jævne mellemrum foretages akustiske målinger efter installationen for at bestemme lydtrykniveauet.

VIGTIGT: Anvend kun almindelig, blyfri benzin som brændstof.

Advarsel! Dette elektriske værktøj genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan forringe aktive eller passive medicinske implantater under visse betingelser. For at forebygge risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater rådføre sig med egen læge og producenten af det medicinske implantat, før betjening af elektrisk værktøj.

6. Inden ibrugtagning

Montage (fig. 1/2)
Til montering af håndtaget (1) fjerner man de to forhånds-indskruede stjerneskruer M6x35 mm. Sæt håndtaget (1) på, og skru det fast. Montér samtlige dele, inden du påfylder brændstof og olie, så du undgår, at der løber væske ud.

Elektrisk sikkerhed
Elektriske kabler og forbundet udstyr skal være i perfekt stand.
Forbind aldrig generatoren til strømforsyningen (stikdåse).

Hold kabellængden til forbrugeren så kort som mulig.

⚠ **Vigtigt!**
Bortskaf snavset vedligeholdelsesmateriale og driftsmaterialer på et passende indsamlingssted.

Forbindelse til jord (fig. 1)
Kabinettet skal forbindes til jord for at aflade statisk elektricitet. For at gøre dette, forbind en ende af ledningen til jordforbindelsen (7) på generatoren, og den anden ende til en ekstern jord (f.eks. jordspyd).
VIGTIGT! Du skal påfylde motorolie (15W-40, ca. 0,25 l) og brændstof (blyfri brændstof) før du kan starte motoren. Kontrollér brændstofniveau og motorolie, påfyld efter behov. Sørg for, at generatoren har passende ventilation.
Sørg for, at tændingskablet er fæstnet til tændrøret.
Afbryd al elektrisk udstyr som allerede kan være forbundet med generatoren.

Påfyldning af olie (fig. 5)
Læg generatoren med forsiden nedad, og skru oliepåfyldningsskruen (13) af. Påfyld 0,25 liter motorolie (15W-40).
Luk oliepåfyldningsskruen (13), og stil atter generatoren på højkant.

Påfyldning af brændstof (fig. 1/7)
Sluk for maskinen!
Antændelseskilder må ikke komme nær! Der må kun tankes i godt ventilerede rum eller i det fri.
Skru tankdækslet (2) af, og påfyld ved hjælp af en påfyldningsstuds (medfølger ikke) maks.
4,2 liter blyfri benzin i tankbeholderen.
Pas på, at tanken ikke overfyldes, og at der ikke spildes benzin. Brug benzinfilter. Spildt benzin skal straks opsamles, hvorefter man skal vente, til benzindampene er bortfordampet (antændelsesfare).
Luk tankdækslet (2).

7. Drift

Opstart af motoren (fig. 1/3/6)
VIGTIGT! Når man starter maskinen med startsnoren (10), kan man beskadige hånden pga. det pludselige tilbageslag.
Bær beskyttelseshandsker ved opstart af udstyret.
- Åben benzinhanen (17) ved at dreje den nedad.
- Indstil TÆND/SLUK kontakten (6) til „TÆND“ position. Sæt chokeren (9) i pos. ”lukket” (dvs. til vestre).
- Start motoren med startsnoren (10), og husk at holde godt fast i grebet. Skulle motoren ikke starte, trækker man i grebet endnu en gang.
- Skub chokerhåndtaget (9) tilbage efter motoren er startet (mod højre position).
- Belastning af generatoren: Tilslut maskinen til 230 V~ stikkontakten (8).

PAS PÅ! Denne stikkontakt må belastes varigt (S1) med 1000 W og kortvarigt (S2) i maks. 5 sekunder med 1200 W.
Bemærk: Nogle elektriske apparater (stiksave, bor, etc.) kan have et højere effektforbrug når de anvendes under svære forhold.

Slukning af motoren (fig. 1/6)
Før du slukker generatoren, lad den køre kortvarigt uden forbrugere så den kan „køle ned“.
- Indstil TÆND/SLUK kontakten (6) til „SLUK“ position.
- Luk benzinhanen (17).

Overbelastningssikring 230 V stikdåser
VIGTIGT! Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring.
Den slukker stikkene (8).
Den grønne driftslampe viser følgende tilstande:

1 x blink pr. interval	Motorhastighed for lav
2 x blink pr. interval	Temperatur for høj
3 x blink pr. interval	Motorværn udløser
4 x blink pr. interval	Kortslutning

Ved at slukke og starte motoren igen kan stikkontakten (8) atter benyttes, når motorværnet hær været udløst. (Se ”Slukning af motor” og ”Start af motor”)

VIGTIGT! Hvis dette sker, nedsæt den elektriske effekt du tager fra generatoren, eller fjern eventuelle defekte forbundne apparater.

VIGTIGT! Defekte overbelastningssikringer må kun udskiftes med overbelastningssikringer af identisk design og med samme ydelsesdata. Hvis reparationer er nødvendige, kontakt dit kundeservicecenter.

Rengøring, vedligeholdelse, opbevaring, Transport og bestilling af reservedele
Sluk motoren og fjern tændrørsmuffen (15) fra tændrøret (16) før der udføres rengøring og vedligeholselsesarbejde på udstyret.

PAS PÅ! Fare for forbrænding! Vent, til maskinen er afkølet, inden du foretager rengøring eller vedligeholdelse.

BEMÆRK! Sluk apparatet øjeblikkeligt og kontakt dit servicecenter:
- I tilfælde af usædvanlige vibrationer eller støj
- Hvis motoren virker til at være overbelastet eller fejltænder.

8. Rengøring

Sluk motoren og fjern tændrørsmuffen (15) fra tændrøret (16) før der udføres rengøring og vedligeholselsesarbejde på udstyret.

Rengøring
Hold alle sikkerhedsudstyr, luftkanaler og motorkabinettet fri for snavs og støv så vidt muligt. Aftør udstyret med en tør klud, eller blæs det rent med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at du rengør udstyret umiddelbart efter brug. Rengør jævnligt udstyret med en fugtig klud og mild sæbe. Anvend ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler; de kan påvirke plastikdelen på udstyret. Sørg for, der ikke kan komme vand ind i udstyrets indre.

Luftfilter (fig. 4)
I denne forbindelse, læs også serviceinformationen.
Rengør luftfilteret (12) jævnligt, og udskift hvis nødvendigt.
- Åbn luftfilterdækslet (11) ved at fjerne de 2 stjerneskruer M6x16 mm.
- Fjern filtret (12).
- Anvend ikke slibende rengøringsmidler eller benzin til rengøring af elementerne.
- Rengør elementerne ved at banke dem mod en flad overflade. I tilfælde af genstridig snavs, rengør med sæbevand, skyl efter med rent vand og lufttør.
- Monter i modsat rækkefølge.

Tændrør (Fig. 6)
Kontrollér tændrøret (16) for skidt og snavs efter 20 timers drift, og hvis nødvendigt, rengør det med en kobbertrådsbørste. Servicer herefter tændrøret efter hver 50 timers drift.

- Fjern tændrørsmuffen (15) ved at dreje den.
- Fjern tændrøret (16) med den leverede tændrørstang (D).
- Monter i modsat rækkefølge.

Bemærk: Alternativt tændrør NGK CR7HSA

Benzinfilter (fig. 7)
Bemærk: Benzinfilteret (18) er en filterkop, som befinder sig lige under tankdækslet (2) og filtrerer alt påfyldt brændstof.
- Sæt tænd-/sluk-knappen (6) i stilling „OFF“.
- Åbn tankdækslet (2).
- Fjern benzinfilteret (18), og rens det i ikke-brændbart opløsningsmiddel eller i opløsningsmiddel med højt flammepunkt.
- Indsæt benzinfilteret (18) igen.
- Luk tankdækslet (2).

Udskiftning af olie (Fig. 5)
Motorolien udskiftes nemmest når motoren har arbejdstemperatur.
PAS PÅ! Aftap benzin inden olieskift.
Brug kun motorolie (15 W-40).
- Læg generatoren med forsiden nedad på et egnet underlag.
- Åbn oliepåfyldningsskruen (13), og aftap varm motorolie i en opsamlingsbeholder ved at hælde generatoren.
- Påfyld motorolie (ca. 0,25 liter)
- Stil atter generatoren vandret.

Afbrydelse ved lav oliestand
Afbrydelse ved lav oliestand sker, hvis der ikke er nok motorolie til stede. Oliekontrollampen (5) begynder at blinke, hvis der er for lidt olie i motoren. Kontrollampen begynder at blinke, hvis oliemængden har underskredet sikkerhedsmængden. I dette tilfælde, starter motoren ikke og slår automatisk fra efter en kort driftsperiode. En genstart er kun mulig efter påfyldning af olie (se kapitel „Udskiftning af olie“).

9. Opbevaring

Forberedelse af langtidopbevaring af udstyret
- Tøm benzintanken ved brug af en benzinsugepumpe. **Advarsel:** Tøm ikke benzintanken i lukkede områder, når ild eller under rygning. Benzindampe kan forårsage eksplosioner og brand.
- Start motoren og kør indtil tanken og brændstofslangen er fuldstændig tømt og motoren går ud.
- Foretag olieskift efter hver sæson.
- For at gøre dette, fjern den gamle olie fra den varme motor og påfyld ny olie.
- Fjern tændrøret.
- Fyld omkring 20 ml olie ind i cylinderen ved brug af en oliekande.
- Træk langsomt i træktråden, så olien beskytter cylinderen fra indersiden.
- Skru tændrøret fast igen.
- Opbevar apparatet i et velventileret område.

10. Transport

Forberedelse af udstyret til transport
- Tøm benzintanken i en godkendt dunk ved hjælp af en benzinudsugningspumpe eller alternativt via benzinhanen.

- Lad - hvis muligt - motoren køre, indtil den sidste benzin er opbrugt.
- Tøm motorolien fra den varme motor (som beskrevet).
- Fjern tændrørsmuffen (15) fra tændrøret (16).
- Fastgør udstyret, f.eks. med stropper, mod forskydning.

11. Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:
- Produkttype
- Produktets artikelnummer

Serviceinformationer
Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Tændrør
* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

12. Bortskaffelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!
Emballagen består af miljøvenlige materialer. Den kan bortskaffes på lokale genbrugsstationer.

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder.
Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samlested, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer.
Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

Miljøbeskyttelse
Forurenet emballagemateriale og brændstoffer skal afleveres på hertil indrettede opsamlingssteder. Den gamle olie skal bortskaffes ifølge gældende miljøforskrifter.

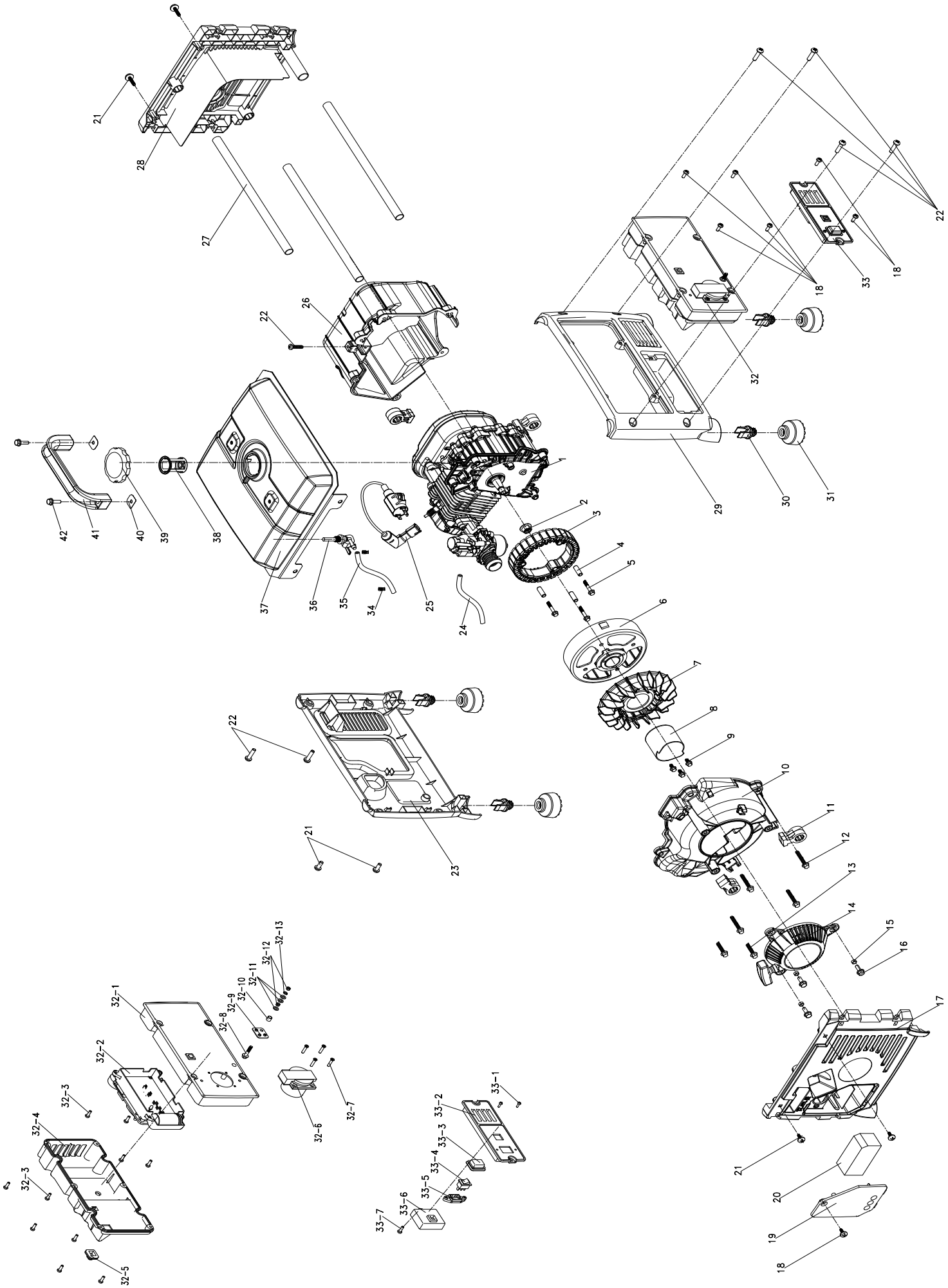
13. Fejlfindingsplan

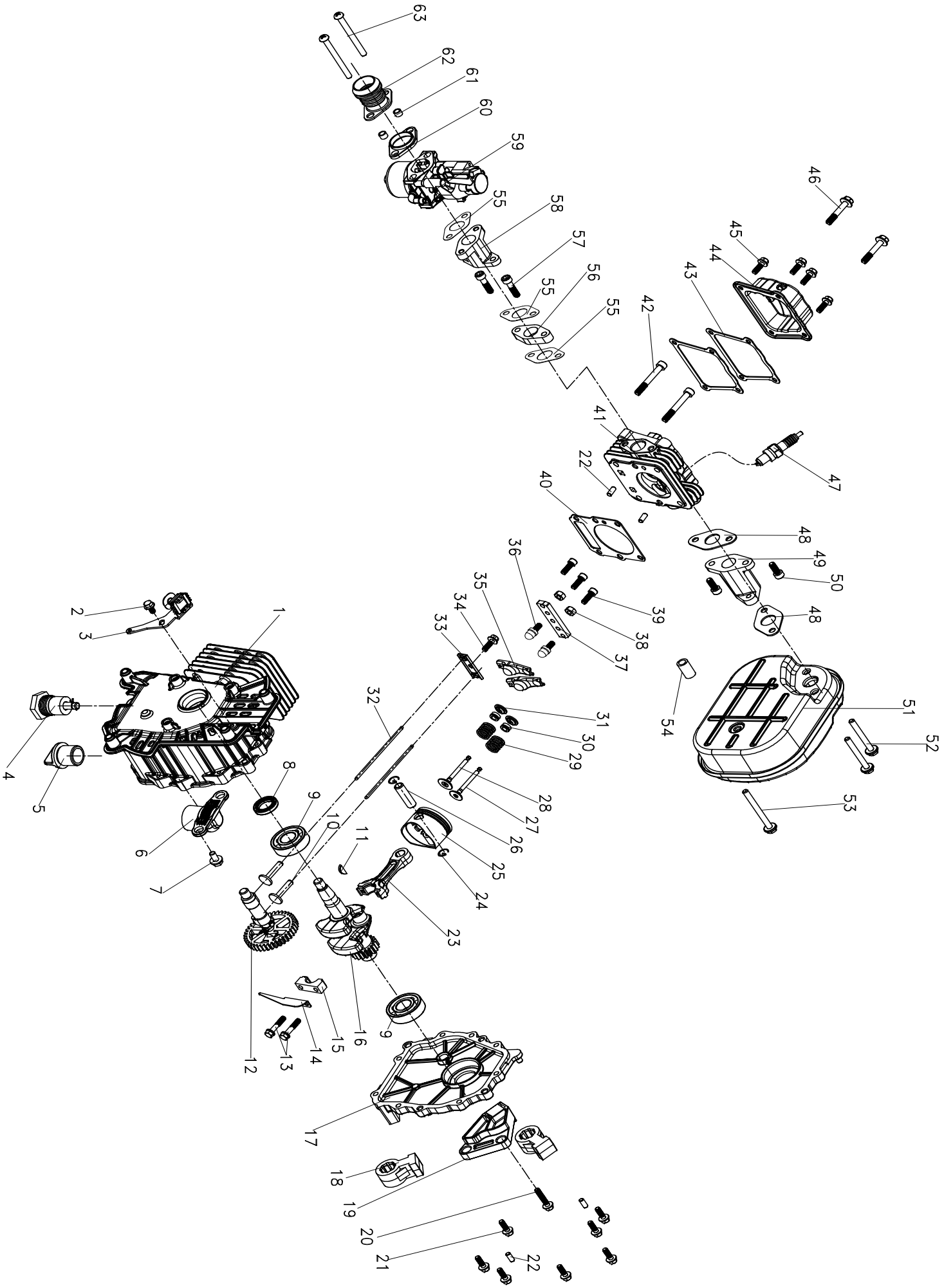
Fejl	Mulig årsag	Løsning
Motoren starter ikke	Automatisk oliesikring har ikke reageret	Kontrollér oliestand, påfyldning af motorolie
	Tændrør beskidt	Rengør eller udskift tændrør (elektrodeafstand 0,6 mm)
	Ingen brændstof	Påfyld / kontroller benzinhane
Generator har for lille eller ingen spænding	Elektronik defekt	Kontakt din forhandler
	Overspændingssikring er udløst	Genstart generator, og reducer forbrugere
	Luftfilter beskidt	Rengør eller udskift filter

14. Vedligeholdelsesplan

Overhold venligst følgende vedligeholdelsesperioder for at sikre driftsikker betjening.
VIGTIGT! Udstyret skal påfyldes motorolie og brændstof før opstart.

	Før hver brug	Efter en driftsperiode på 20 timer	Efter en driftsperiode på 50 timer	Efter en driftsperiode på 100 timer	Efter en driftsperiode på 300 timer
Kontrollér motorolien	X				
Udskift motorolien		Første gang, derefter hver 50 timer	X		
Kontrollér luftfilteret	X				Udskift filter hvis nødvendigt
Rengør luftfilteret			X		
Rengør benzinfilteret				X	
Visuel inspektion af udstyret	X				
Rengør tændrøret			Afstand: 0,6 mm, udskift hvis nødvendigt		
Kontrol og justering af drøvleventil på karburatoren					X*
Rengør cylinderhovedet					X*
Indstil ventilslør					X*
Vigtigt: Positionerne markeret med “x*“ bør kun udføres af en autoriseret forhandler.					


21
28
27
22
26
22
18
33
18
22
32
42
41
40
39
38
37
36
35
34
25
24
29
30
31
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
22
21
23
32-1
32-2
32-3
32-4
32-3
32-5
32-6
32-7
32-8
32-9
32-10
32-11
32-12
32-13
33-1
33-2
33-3
33-4
33-5
33-6
33-7
21
20
19
18


63
62
61
60
59
58
55
57
56
55
55
46
45
44
43
42
41
22
47
40
48
49
50
48
36
35
34
33
39
38
37
2
3
1
32
31
30
29
54
51
52
53
4
5
8
9
10
11
28
27
26
25
24
23
6
7
12
13
14
15
16
9
17
18
19
20
21
22

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité

CE

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUdirektiver og standarder
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, ze produkt jest zgodny z nastepujacymi dyrektywami UE i normami
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a noriem pre výrobok
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor şi normelor UE pentru articolul
BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / *Brand*: **SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung / *Article name:* **INVERTER STROMERZEUGER - SG1200**
LOW POWER GENERATING SET - SG1200
GROUPE ÉLECTROGÈNE DE FAIBLE PUISSANCE - SG1200

Art.-Nr. / *Art. no.:* **5906212985 / 5906214901 / 5906214903**

	2014/29/EU		2004/22/EC		89/686/EC_96/58/EC
X	2014/35/EU		2014/68/EU		90/396/EC
X	2014/30/EU	X	2011/65/EU*		

X	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
X	**Annex VI** Noise: SG1200: measured L_{WA} = 94,39 dB(A); guaranteed L_{WA} = 95 dB(A), P = 0,75 kW Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation Notified Body No.: 0499

X	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:

X	2010/26/EC
	Emission. No: e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1187*00

Standard references:

EN 12601:2010; EN 55012:2007+A1; EN 61000-6-1:2007; EN ISO 3744; EN 60204-1; EN 62321-7-2:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 22.09.2020

i.V. Andreas Pecher

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of product management

First CE: 2016
Subject to change without notice

Documents registar: Viktor Härtl
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.
Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas.
Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.